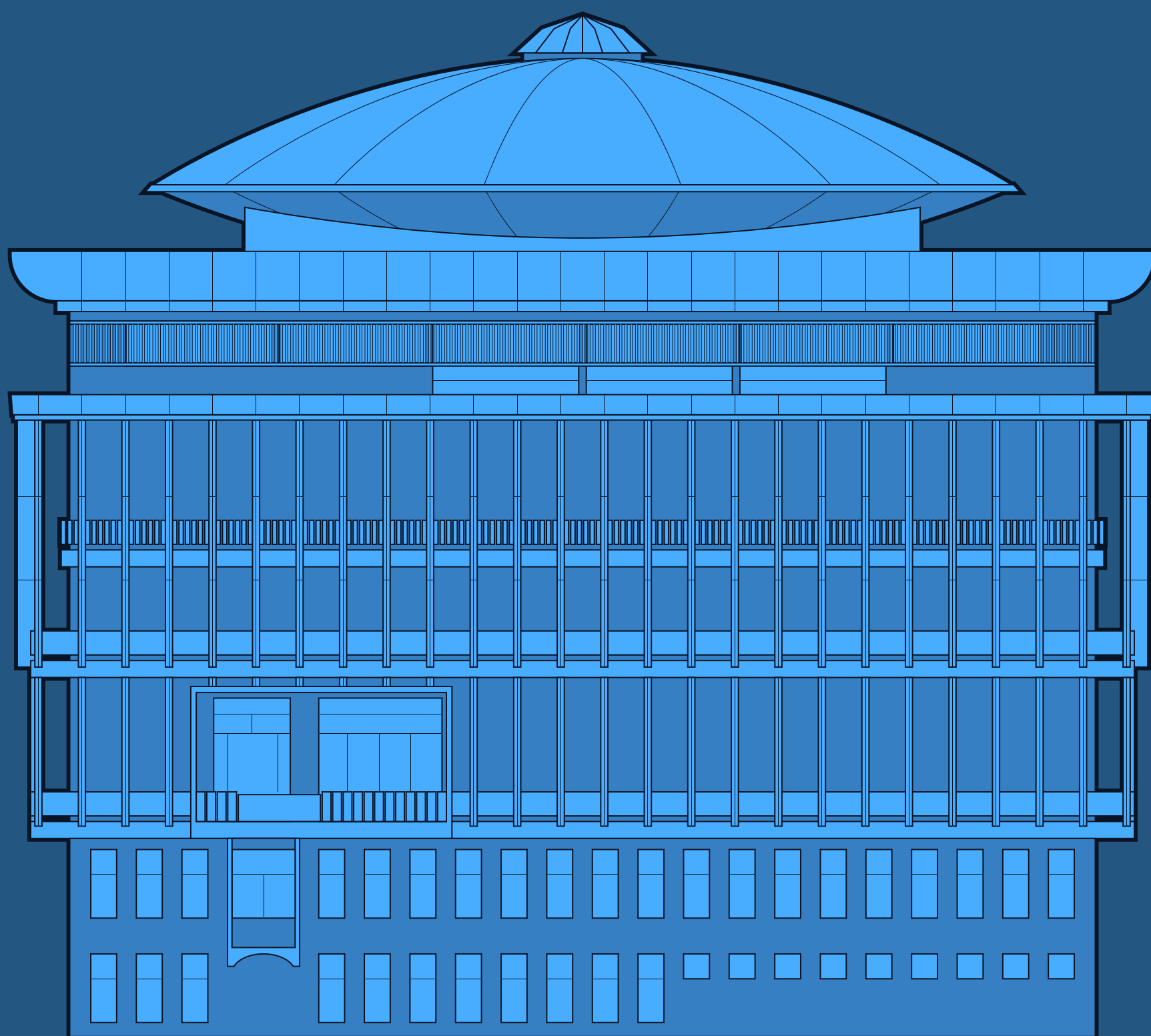


ISTORIA UNIVERSITĂȚII
POLITEHNICA DIN BUCUREȘTI

THE HISTORY OF THE UNIVERSITY
POLITEHNICA OF BUCHAREST



1818-2013

Repere istorice

Gheorghe Lazăr este învrednicit să formeze școli de ingineri hotarnici pe lângă Mănăstirea Sf. Sava

Numirea lui Petrache Poenaru la conducerea școlii de către Barbu Dimitrie Știrbei, efor al școalelor

Decretul Domnitorului Al. I. Cuza - înființarea Școalei de Poduri și Șosele, Mine și Arhitectură

Decretul Regelui Carol I - Școala de Poduri, Șosele și Mine

Reforma Gheorghe I.Duca

Societatea Politehnica

Construcția Localului Polizu și inaugurarea de către Regele Carol I

Spiru Haret - Profesor, Ministru și Legiuitor

Recunoașterea diplomelor - Scarlat Vârnav

Decretul Regelui Ferdinand - înființarea Școlii POLITEHNICA

Prima diplomă de doctor inginer acordată de Școala Politehnica - Welton J. Crook

Prin lege se constituie Institutul Politehnic Gh.Gheorghiu Dej

Noul Local devine o realitate; 1969 Inaugurarea Campusului Politehnica

Universitatea POLITEHNICA din București

Biserica Sf. Grigorie Palama

Biblioteca își primește cititorii

Decorația regală "NIHIL SINE DEO"

Historical References

Gheorghe Lazăr is officially assigned to found schools of agronomic engineers near the St. Sava's Monastery

Petrache Poenaru is appointed Head of School by Barbu Dimitrie Știrbei, at that time Inspector of all schools

A.I. Cuza's decree - The School for Bridges and Roads, Mines, and Architecture is founded

King Carol I's decree - The School for Bridges, Roads, and Mines

Gheorghe I. Duca's reform

The Polytechnic Society

The construction of the Polizu Building and the inauguration conducted by King Carol the Ist

Spiru Haret - Professor, minister, and man of law

Diplomas are acknowledged - Scarlat Vârnav

King Ferdinand's decree - The POLITEHNIC School is founded

The first PhD in engineering, awarded by the Polytechnic School - Welton J. Crook

The Gh.Gheorghiu Dej Politehnic Institute is founded, through legal proceedings

The new building becomes a reality; 1969 The Politehnica Student Campus is inaugurated

The University POLITEHNICA of Bucharest

St. Grigorie Palama's Church

The library receives its readers

The "NIHIL SINE DEO" Royal Decoration

Universitatea Politehnica din București este o operă nemuritoare a generațiilor de profesori și discipoli care, prin eforturi susținute și cu mare dragoste de neam, i-au scris istoria. Este o istorie care continuă să fie scrisă în fiecare zi și care reprezintă parte din istoria României și a intelectualității românești.

Istoria modernă a românilor și a statului român se leagă de eforturile intelectualilor de adaptare și sincronizare cu civilizația occidentală. Valoarea autentică comună, știința și tehnologia, aducătoare de cunoaștere și bunăstare, i-au determinat pe intelectualii români, iubitori de neam și țară, să convingă autoritățile timpului să aprobe înființarea unor instituții de învățământ moderne, care să corespundă unei nevoi de fond a societății acelor vremuri: nevoia de a construi.

Așa se face că, între anii 1816-1817, un intelectual școlit la Sibiu, Cluj și la Școala de ingineri de la Viena, întemeiată în 1797, Gheorghe Lazăr, a stăruit pe lângă boierii efori ai școlii pentru crearea, la București, a unei școli superioare în limba română.

După ce s-au convins că este un tânăr instruit, boierii i-au trimis domnitorului Ioan Gheorghe Caragea o anafură, prin care solicitau înființarea unei școli domnești, unde "un profesor să fie însărcinat cu exercitarea ucenicilor la măsurarea pământului".

La 24 martie 1818, prin opis domnesc, s-a aprobat anafura boierilor efori ai școlii și "s-a poruncit evacuarea chiriașilor și repararea odăilor necesare școlii", la Mănăstirea Sfântul Sava.

În august 1818, Gheorghe Lazăr este "încredințat" să deschidă cursurile de inginerie la Școala de la Sfântul Sava. Gheorghe Lazăr adresează o "înștiințare" către "de toată cinstea vrednică tinerime", cu următoarea chemare: "veniți toți din toate părțile și de toată starea".

Istoria dezvoltării economiei și societății românești o putem citi în evoluția școlii de la topografi și geodezi, la constructorii de drumuri, poduri și căi ferate, la inginerii pentru diferitele domenii industriale, care încep să apară și să crească în Principatele Române și în România.

Si astăzi, ca și în trecut, trăim momente în care trebuie să continuăm la alte cote și standarde, să ne sincronizăm instituțional și tehnologic cu lumea, într-o permanentă și explozivă schimbare tehnologică, lume în care niciun domeniu nu mai poate fi conceput fără accesul la înalte tehnologii.

Școala fără profesorii și studenții ei nu ar fi evoluat la dimensiunile de astăzi.

Ștudenții Politehnicii au fost și rămân cei mai buni ambasadori ai școlii, prin performanțele lor profesionale și prin modul în care se raportează la valorile școlii.

Profesorii universitari au fost și rămân în primele rânduri ale intelectualității unei națiuni. Fiecare generație de profesori a traversat cu eforturi susținute perioade de formare, de legitimare prin competiții și rezultate și s-a constituit drept model pentru generația tânără. Fiecare generație de profesori a avut în rândurile ei adevărați magistrați și mentori pentru cei tineri. Viața celor mai mulți dintre dascălii universității s-a suprapus cu viața amfiteatrelor noastre.

Șansa prezentului și viitorului universității noastre stă în valoarea corpului profesoral și a studenților, care în amfiteatre și în afara lor sunt modele de profesionalism, de cinste, de imparțialitate, de disponibilitate, de onestitate, care își asumă cultul muncii și aspirațiile unor rafinate construcții științifice și valori universale. Pe asemenea valori s-a înălțat și se va înălța România!

The University Politehnica of Bucharest is an everlasting masterpiece, signed by generations of professors and disciples, who wrote its history through consistent efforts, while driven by a great love for their country. Its history is being written everyday and it is part of the history of Romania and its intellectualism.

The modern history of Romanians and of the Romanian nation has much to do with the efforts made by intellectuals in adapting to and aligning with the Western civilization. The mutual authentic values, the science and the technology, which are generators of knowledge, have determined the Romanian intellectuals, which were dedicated to their country and its people, to persuade authorities throughout time to found modern educational institutions that would respond to one primary need of the society back then: the need to build things.

That is why between 1816 and 1817 Gheorghe Lazăr, an intellectual who had attended schools in Sibiu and Cluj as well as the Engineering School in Wien built in 1797, made efforts in persuading the boyars, who were also high educational advisers, to build in Bucharest a higher school with classes in Romanian.

First, they checked that the young man who came up with the proposition was indeed highly educated, then sent the ruler of that time a request through which they asked for a noble school to be found, where "a teacher should be assigned with instructing apprentices on how to measure the land".

On March the 24th 1818, a noble decree would approve the request of the boyars, "summoning the tenants of the St. Sava Monastery to evict the building so that repairs should be made in preparation for the new school".

In august 1818, Gheorghe Lazăr is designated to start the engineering classes at St. Sava's School. As a matter of fact, Gheorghe Lazăr addresses an "Announcement" to "all honorable young men" inviting them as follows: "do join wherever you come from, no matter your grounds".

One can read the history of the economic growth and of the Romanian society while studying the evolution of this school: starting with agronomic and geodesic engineers, continuing with builders of roads, bridges, and railways, and ending with engineers specialised in various industrial fields growing in the Romanian Principalities and in Romania in general.

Just like in the past, we are now living times in which we need to adapt and keep up with new standards and expectations, to align with institutions and technologies used around the world as we undergo a permanent and explosive technological change. In today's world, no field can progress without access to high technologies.

Without its professors and students, school could not have evolved the way it has.

Due to their professional accomplishments and the way they reflect the values of this school, the students of the University Politehnica of Bucharest have always been the best ambassadors of the Romanian school in general.

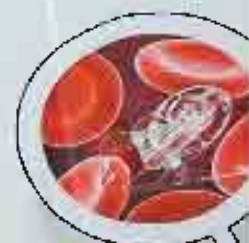
The university professors are and always have been in the first line of intellectuals of every nation. Each generation of professors made consistent efforts in getting trained, acquiring competencies, getting accomplished, and becoming a role model for the younger generation. Each wave of teachers has had its series of true masters and mentors for the young. Most of ours professors spent their entire life in the lecture theatres.

Both the present and the future of our university has its chance in the value of our professors and students – they are reference points for ethics, honour, impartiality, dedication, honesty they embody inside the lecture theatres as well as outside them. They are engaged in their passion for work and aspiration to build exquisite scientific works and to create universal values. Such values have always laid at the foundations of Romania and they always will!

UNIVERSITATEA POLITEHNICA DIN BUCUREȘTI

195 de ani de tradiție și
inovații tehnologice

www.upb.ro



În Universitatea POLITEHNICA din București sunt pregătiți oamenii fără de care societatea, așa cum o cunoaștem astăzi, nu ar putea funcționa – **inginerii**.

The UNIVERSITY POLITEHNICA of Bucharest educates people without whom today's society, as we know it, could not exist – in one word, **engineers**.



JURĂMÂNT

Eu, absolvent al Universității
POLITEHNICA din București,
Promoția 2008 "Nicolae Vasilescu-Karpen",
jur să-mi construiesc traiectoria prin viață
în respect, cinste, corectitudine și demnitate
pentru mine și pentru profesia mea aleasă.
Jur să apăr prestigiul școlii în care
m-am format și al cărei
ambasador devin.

Așa să-mi ajute Dumnezeu!

Ministerul Educației și Cercetării
Universitatea POLITEHNICA din București



ORDIN

Eu, Profesoara Ecaterina ANDRONEȘCU, învestită cu
Brevet al Universității POLITEHNICA din București,
cu sprijinul instituției al corpului profesoral și facultăților de

Inginerie Electrică, Energetică, Automatică și Calculatoare,
Electronică, Telecomunicații și Tehnologii Informaționale,
Inginerie Metalică și Mecanică,
Inginerie și Managementul Sistemelor Tehnologice,
Inginerie Sistemelor Biotehnice, Transporturi,
Inginerie Aerospațială, Științe și Inginerie Materiale,
Chimie Aplicată și Științe Medicinale,
Inginerie în Limbaj Străin și Științe Aplicate,

având în vedere competențele impuse de lege și
de Universitatea POLITEHNICA din București,
având de asemenea de aprofunda specializarea în care voi fi pregătit
prin activitatea profesională "Nicolae Vasilescu-Karpen",

Prezentul Ordin vă încurajează și vă
responsabilizează profesional și
pe care aveți obligația de a o apăra și crește.

Încheie, București, 10 iunie 2008

Prof. univ. dr. Ing. Ecaterina ANDRONEȘCU



*Sala Palatului, festivitatea de absolvire a promoției Radu Voinea 2013.
The Great Palace Hall - Radu Voinea's class graduation ceremony in 2013*

HENRI COANDĂ

1886-1972



Suntem un popor cu abilități tehnice moștenite, cu înclinare nativă pentru inginerie și chiar dacă această trăsătură nu ne-a făcut cunoscuți în lume ca pe germani de exemplu, din când în când, inginerii români și-au adăugat numele în panteonul științei mondiale.

We are a people with inherited technical abilities, an inner calling for engineering, and even if this trait has not made us famous, as it happened with the German people, every now and then, Romanian engineers have significantly contributed to the development of science on a worldwide level.



Petrache Poenaru
1799-1875



Anghel Saligny
1854-1925



George Constantinescu
1881-1965



Nicolae Vasilescu Karpen
1870-1964

GHEORGHE LAZĂR

1779-1821



1818





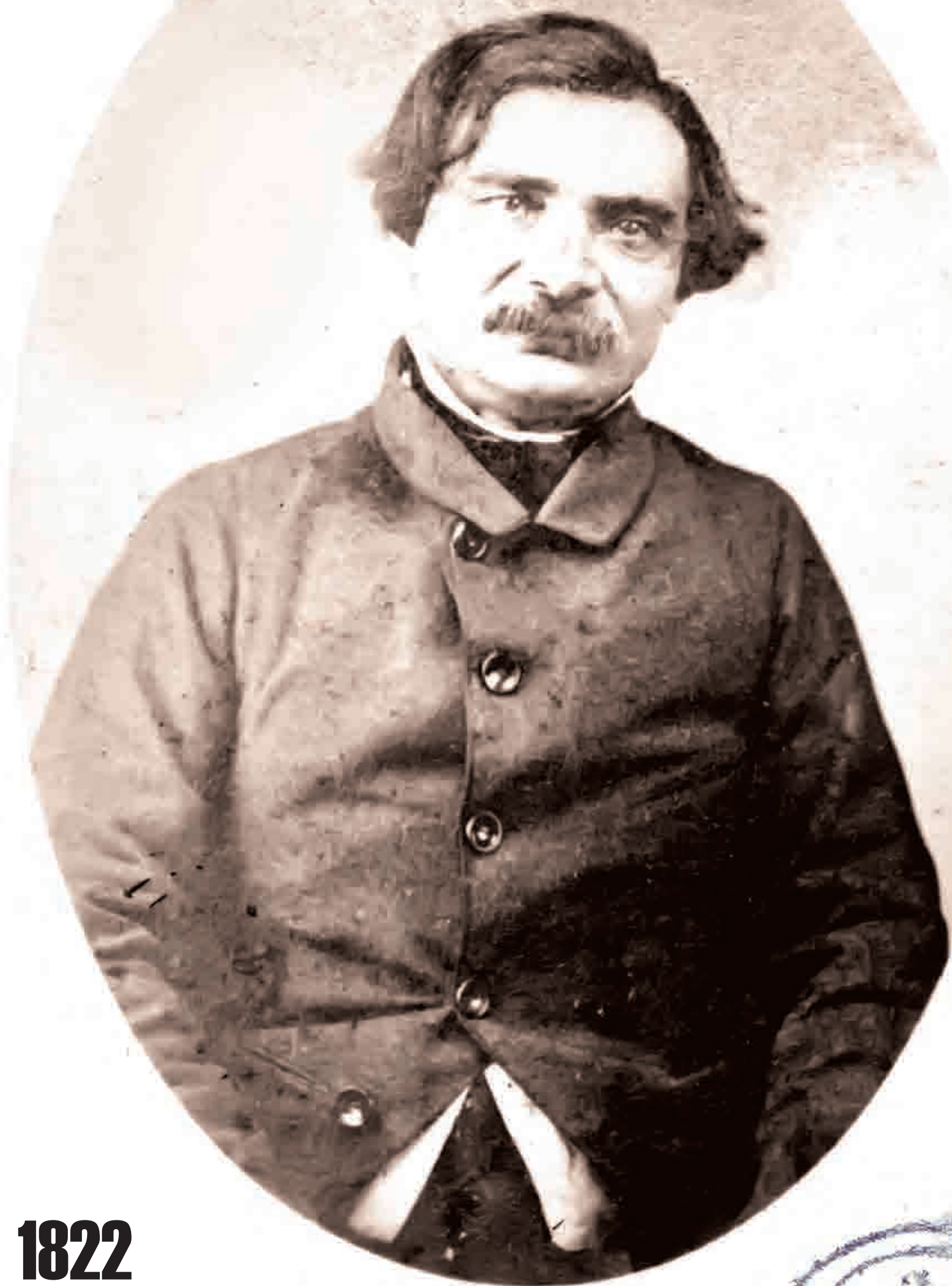
La doar 21 de ani de la înființarea unei școli de inginerie la Viena (1797), Gheorghe Lazăr înființează Școala de Ingineri Hotarnici (1818), în cadrul Academiei Domnești de la "Sfântul Sava". Școala organizată de Gheorghe Lazăr pregătea ingineri hotarnici și topometri.

Only 21 years after founding an engineering school at Wien (1797), Gheorghe Lazăr laid the foundations of the "Academic School for Philosophical and Mathematical Sciences" (1818), which was part of the "Sfântul Sava" Superior Academy. The school set up by Gheorghe Lazăr educated mark-off and surveying engineers.



ION HELIADE RĂDULESCU

1802-1872



1822



Trupe rusești intrând în București
Russian troops entering Bucharest



Revoluția lui Tudor Vladimirescu încheie școala în 1821, dar un an mai târziu, elevul lui Gheorghe Lazăr, Ion Heliade Rădulescu, care nici nu împlinise încă 20 de ani, preia conducerea școlii până în 1828 când războiul ruso-turc, holera și ciuma o închid din nou.

In 1821, Tudor Vladimirescu's revolution led to the school being closed for about a year, when Ion Heliade Rădulescu, one of Gheorghe Lazăr's former student, was in charge until 1828, when the school was closed because of the Russo-Turkish war, the cholera, and the plague.



Tudor Vladimirescu

ȘTIRBEI VODĂ

1799-1869

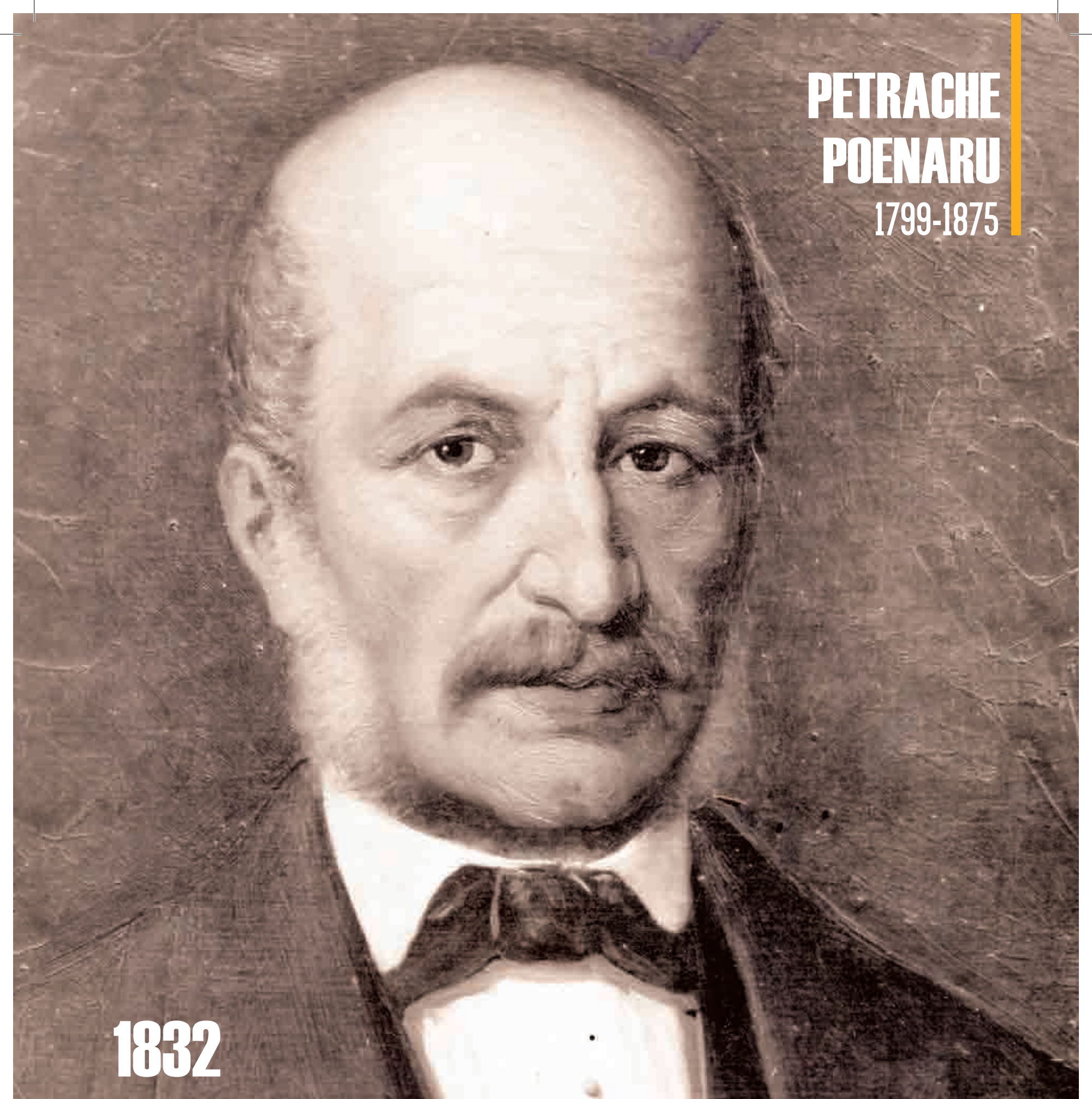


1832

După aplicarea "Regulamentului Organic", Barbu Dimitrie Știrbei, "efor al școalelor" în acea perioadă, îl determină pe generalul Kiseleff să-l numească la conducerea colegiului de la Sf. Sava pe Petrache Poenaru.

After applying the "Organic Regulation", Barbu Dimitrie Știrbei, who was "inspector of schools" at that time, determined General Kiseleff to appoint engineer Petrache Poenaru, Head of Sf. Sava College.



A sepia-toned portrait of Petrarache Poenaru, a middle-aged man with a mustache, wearing a dark suit and a bow tie. The portrait is the background for the top half of the page.

PETRACHE POENARU

1799-1875

1832

Cu studii strălucite la Viena și Paris, obține în 1827 (Paris) primul brevet de invenție al stiloului sub numele "Condeiu portăreț fără sfârșit, alimentându-se însuși cu cerneală". Tot el este primul român care a călătorit cu trenul, recenta invenție engleză (1830) pe linia Londra-Liverpool.

With remarkable studies in Vienna and Paris, he obtains, in 1827, the first invention patent for the fountain pen, under the name of "the portable endless quill that refills with ink by itself". He was also the first Romanian to have travelled from London to Liverpool by train, which was the latest British invention at that time (1830).

L'Administration
 des Pénitenciers
 de la Préfecture de
 police de Paris
 Vu le
 projet de loi
 Vu l'avis
 Le
 étant après
 l'avis
 d'un
 pour
 devant
 les
 (du)
 et
 au

Ministère
de l'Intérieur

Administration
générale
des Pénitenciers
de l'Agriculture
des Manufactures
du Commerce, etc.

Bureau
des Manufactures

26.3208.

Expédition



Brevets d'Invention,
 De Perfectionnement et d'Importation,
 Etablis par les Lois des 7 Janvier et 25 Mai 1791.

Certificat de demande d'un Brevet d'Invention et
 de Perfectionnement
 de *Paul*
 département de la Seine

Vu la Requête de *Paul* département de la Seine
 en la *Commune*,
 dans laquelle il

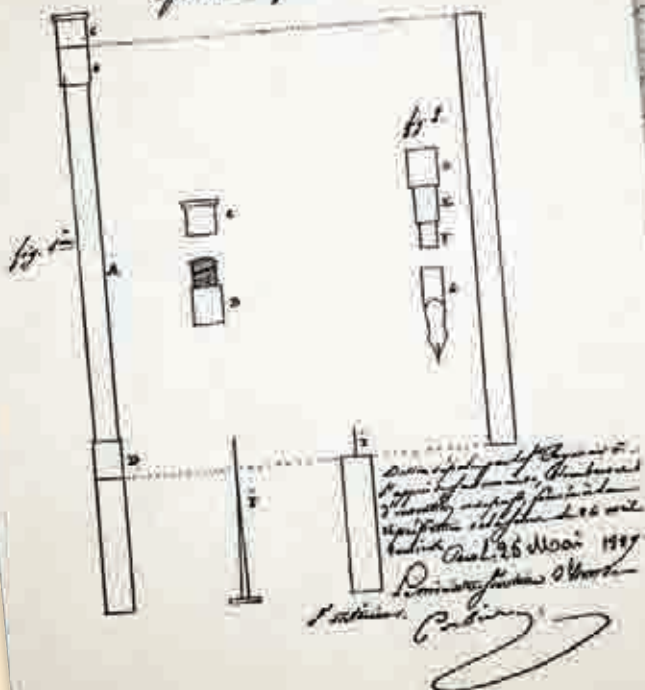
que, devant pour des droits de propriété temporaire
 et importation des découvertes et perfectionnements en
 demande un Brevet d'Invention et de

pour

L'Administration des Pénitenciers de la Seine

Pour l'Administration des Pénitenciers
 le Ministre de l'Intérieur *V. de la Roche*

Requête
 Plume dans son po. *Paul*
 département de la Seine



Brevetul "Condeului portăreț"
 The "Portable Quill" Brevet

LEON LOUIS CHRÉTIEN LALANNE

1811-1892



Convenția ruso-turcă de la 1849 îl aduce domnitor în Țara Românească pe Barbu Dimitrie Știrbei. Cunoscând bine lipsa cadrelor didactice, acesta îl aduce în țară pe inginerul francez Leon Louis Chrétien Lalanne.

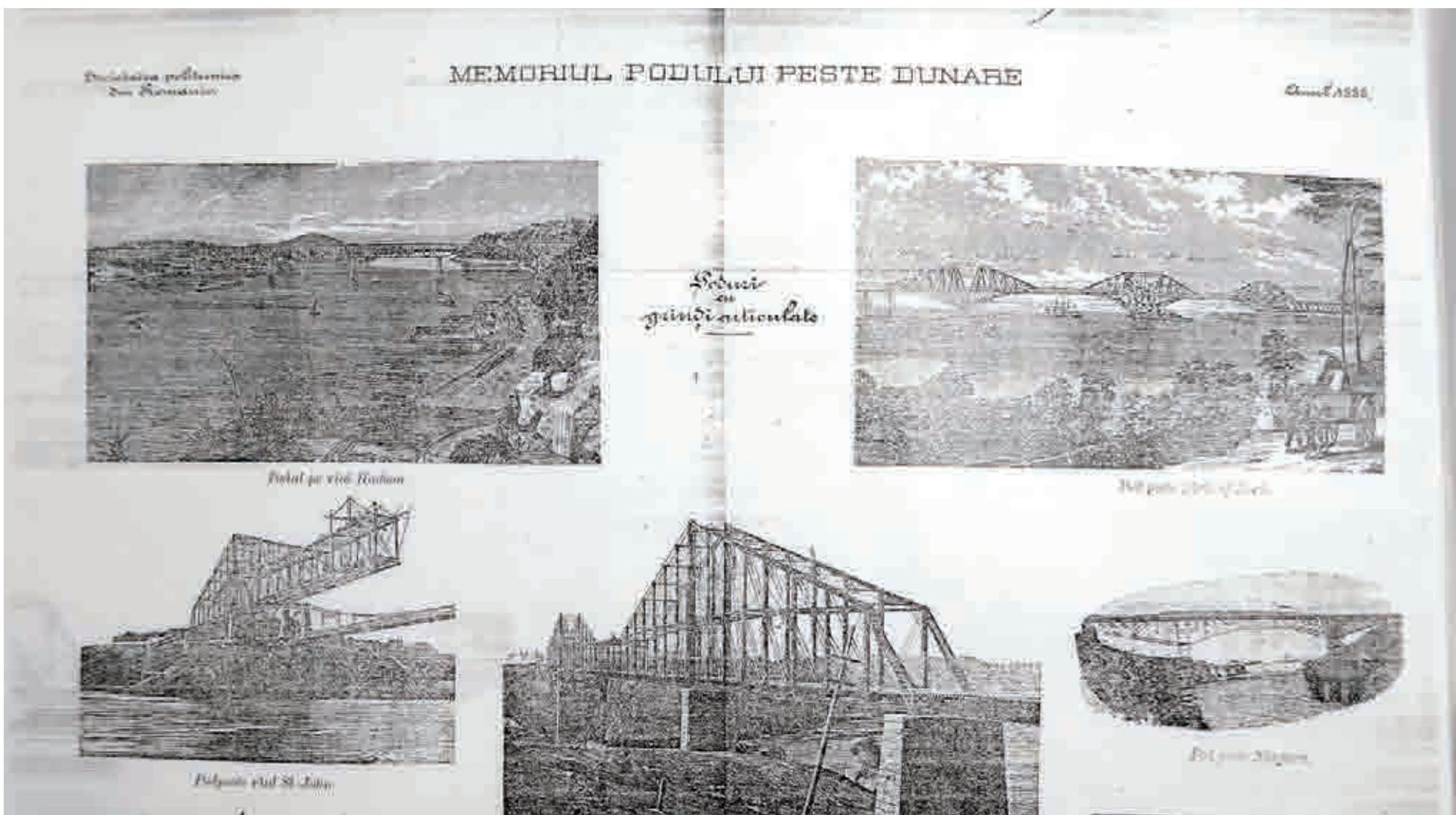
Școala de ingineri a lui Lalanne, adică Școala de Poduri, Șosele și Mine cu două secții de specializare: "Secția de Poduri și Șosele" și "Secția de Mine", cu o durată de 5 ani, dintre care un an preparator, trei ani de cursuri comune și un ultim an de cursuri de specializare, a dat inginerii ce au găsit traseul șoselei Ploiești- Predeal, mai sus de Comarnic și podurile grele de pe acest traseu dificil. Tot acum sunt făcute proiectele pentru porturile dunărene, pentru oprirea inundațiilor Dâmboviței și pentru înfrumusețarea capitalei. Lalanne a insistat pentru adoptarea sistemului metric.

The Russo-Turkish Convention in 1849 established Barbu Dimitrie Știrbei as ruler of Țara Românească. He was very familiar with the shortage of teachers in the country, and so he brought French engineer Louis Chrétien Lalanne to improve the state of affairs.

Lalanne's school of engineers, i.e. The School for Bridges, Roads, and Mines, which had two classes – The Class for Bridges and Roads and The Class for Mines, lasted for 5 years (starting with a preparatory year, then three years of common classes, and the final year of specialization courses) educated the engineers who tracked down the Ploiești-Predal road, slightly north of Comarnic, and the difficult bridges on this challenging itinerary. It was also during that time that the projects for building the Danubian ports, for protecting Dâmbovița against the floods, and for the embellishment of Bucharest started. It was Lalanne who insisted on the adoption of the metrical system.

1852

Pod peste Dâmbovița
Bridge over the Dâmbovița River



Pagini din proiectul podului de la Cernavodă
Pages from the Cernavodă Bridge project

Alexandru Ioan I.

Cu mila lui Dumnezeu și voință națională
Domn-Principalelor Unite Române

La toți de față și viitori sănătate.

Asupra raportului Ministrului Nostri Secretar de Stat la Departamentul de Interne, Agricultură și Lucrări Publice, No. 9830;

Văzând decisiunea luată de Consiliul Nostri de Miniștri, prin jurnalul încheiat în ședința dela 31 August, aprobat de noi, ca proiectul întocmit pentru înființarea pe lângă acel Minister a unei școli de punți și șosele, mine și arhitectură, să se înainteze în deliberarea Consiliului nostru de Stat;

Văzând propunerea ce ne face prin acel raport, ca această școală, pe temeiul alocațiunilor făcute în buget, să se deschidă la 1 Octombrie viitor, pentru a începe cursurile elevii admiși la examenul ce s'a ținut și care se arată anume în lista anexată de acel raport;

Văzând recomandafia ce ni-se face prin el pentru numirea profesorilor de studii, a Directorului pentru administrația și disciplina școlii și a inspectorului de studii;

Am decretat și decretăm ce urmează:

Art. I. Școala de punți și șosele, de mine și arhitectură își va începe cursurile ei la 1 Octombrie, plătindu-se fiecărui elev admis în școală, stipendiul de lei 200 pe lună, fixat prin acel proiect.

Art. II. Numim profesori la acea școală pe D-nu Dimitrie Petrescu pentru Catedra I, pe D-nu M. Capușineanu pentru Catedra II, pe D-nu E. Bacaloglu pentru Catedra III, și pe Căpitan Dona pentru Catedra IV, cu onorariul fixat prin acel proiect de lege de lei 800, fiecare pe lună, pe timpul studiilor și de lei 400 pe timpul campaniei elevilor.

Art. III. Numim pe D. Al. Costinescu, membru al Consiliului Lucrărilor Publice, Director al școlii și pe D. Ioan Pavelescu, inspector de studii cu indemnizarea fixată prin acel proiect de lege de lei 400 cel d'întâiu, și de lei 200 pe cel de al doilea, numai pe timpul studiilor.

Art. IV. Toate cheltuielile necesare la instalarea și întreținerea școlii, precum și stipendiile elevilor, onorariul profesorului și diurnele Directorului școlii și ale Inspectorului de Studii, se vor libera din fondul afectat în bugetul Ministerului de Interne, Agricultură și Lucrări Publice.

Art. V și cel din urmă, Ministrul Nostri Secretar de Stat la Departamentul de Interne, Agricultură și Lucrări Publice, va aduce la îndeplinire Decretul de față.

Dată în București, la 1 Octombrie 1864.

Ministrul Secret. de Stat la Dep. de Interne,
Agricultură și Lucrări Publice
Căpitanu

Alexandru Ioan I.

ALEXANDRU IOAN CUZA

1820-1873



Unirea Principatelor și alegerea lui Alexandru Ioan Cuza aduc noi căutări în reglementarea și stabilizarea învățământului tehnic. Școala de Poduri și Șosele, Mine și Arhitectură înființată prin decret de Al. I. Cuza are o viață scurtă, doar doi ani.

The Union of Principalities and the election of Alexandru Ioan Cuza as a ruler brought changes to the regulations and stability of the technical educational system. The School for Bridges and Roads, Mines and Architecture, which was created with direct orders from Al. I. Cuza didn't last long – only two years.

Carol 1st

În numele lui Dumnezeu și prin voința Sa

Domnului Românilor

1867

La toți de față și viitori sămădă

În prezența născutului Măreșului
Vicele-ducător de Stat la Târgu
București, Spiruț. Cameră
și Lucr. Publice în N^o 107
Având în vedere jumătatea lucră-
rilor de Măreș în N^o din
1867 de la 10 Măreșului

Amn. Decretului de Decret
Art. 1. Se aprobă înființarea
Școlii de poduri, șosele și mine
și a școlii de poduri, șosele și mine
și a școlii de poduri, șosele și mine
de Măreș.

Ministerul Măreșului de Stat
și Măreșului de Stat și Măreșului
de Măreșului de Stat și Măreșului
de Măreșului de Stat și Măreșului

Ministerul Măreșului de Stat

Ministerul Măreșului de Stat

Ministerul Măreșului de Stat

Ministerul Măreșului de Stat

Ministerul Măreșului de Stat

1867

1867

"Școala de Poduri, Șosele și Mine" este înființată de domnitorul Carol I. Timp de paisprezece ani, sub diferite guverne, diferite conduceri, cu bugete care cresc sau scad, cu înființări și reînființări, școala tehnică românească există, rezistă și dă absolvenți.

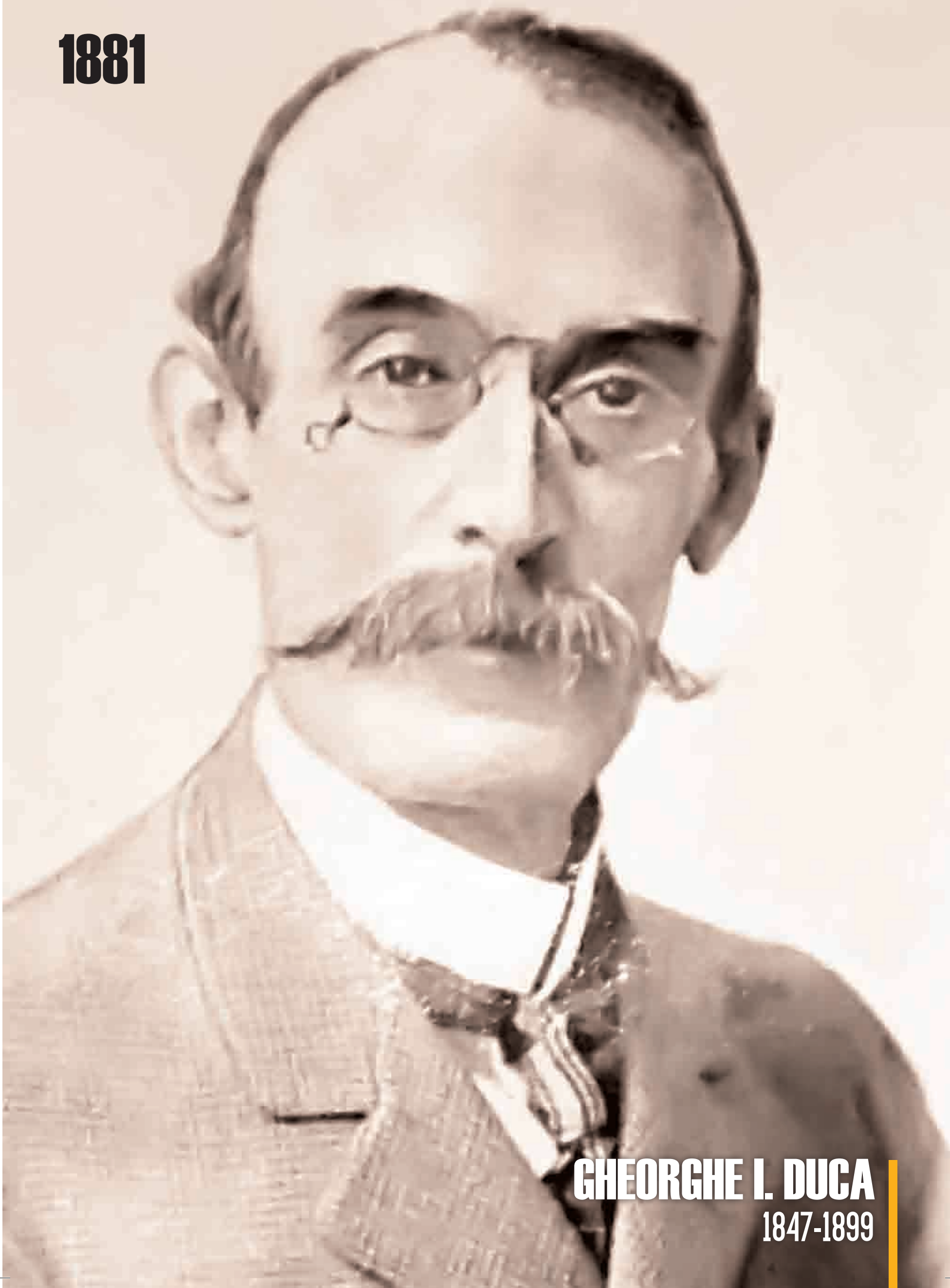
The School for Bridges, Roads, and Mines was founded by King Carol I. For fourteen years, the Romanian technical school managed to survive and kept educating generations of students, despite the many governments it lived through, the various boards, the fluctuating budgets, and its swift status changes.

CAROL I AL ROMÂNIEI

1839-1914



1881



GHEORGHE I. DUCA
1847-1899



ION C. BRĂȚIANU
1811-1892

Răspunzând intervenției primului ministru de atunci, I. C. Brătianu, al cărui crez era "Țara nu se poate ridica decât prin ingineri", direcția școlii este încredințată lui Gheorghe Duca. Acesta, un remarcabil organizator și promotor al învățământului superior, a refăcut școala din temelii.

În ziua de 18/30 octombrie 1881 a fost înființată la Focșani o societate de ingineri și arhitecți, cu scopul de a-i informa pe membrii ei cu privire la dezvoltarea științei, industriei și comerțului din întreaga lume. Statutul ei a fost votat la 7/19 decembrie 1881, de către cei 52 membri fondatori prezenți, dându-i-se numele de "Societatea Politehnică".

As requested by the prime-minister of that time, I. C. Brătianu, who believed that "the country could only rise through its engineers", Gheorghe Duca became the Head of School. The latter, who proved to be a remarkable organizer and promoter of the higher education, rebuilt the school from the ground up.

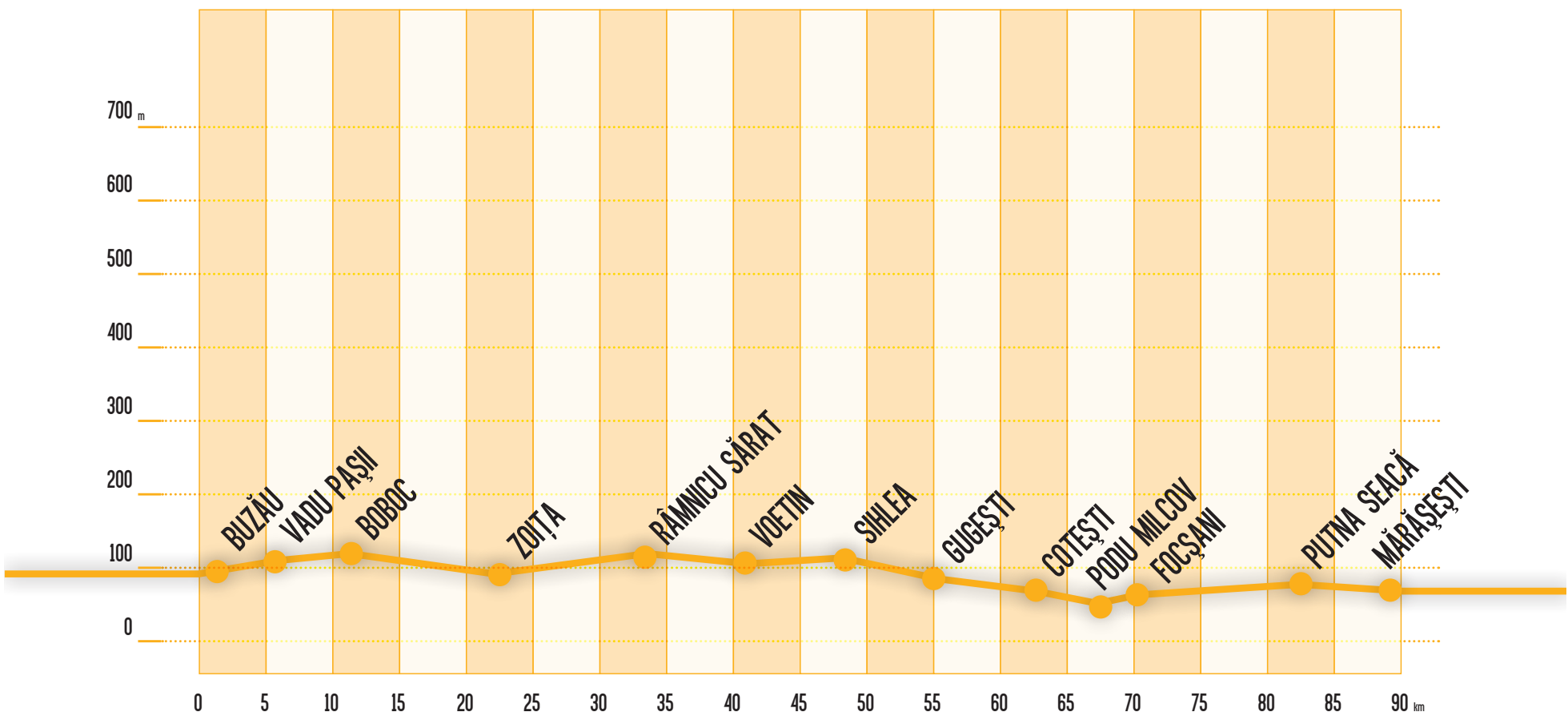
On 18/30th of October 1881, the first railway road, Buzău-Mărășești, exclusively designed and implemented by Romanian engineers was inaugurated. On that occasion, a society of engineers and architects was founded at Focșani. It aimed at keeping its members up to date with the latest developments in the science of industries and commerce around the world. On 7/19th of December 1881, 52 of its founding members voted for its status and named it "The Polytechnic Society."



*Clădirea AGIR
AGIR Building*

Cara Moinești
Moinești Railway Station

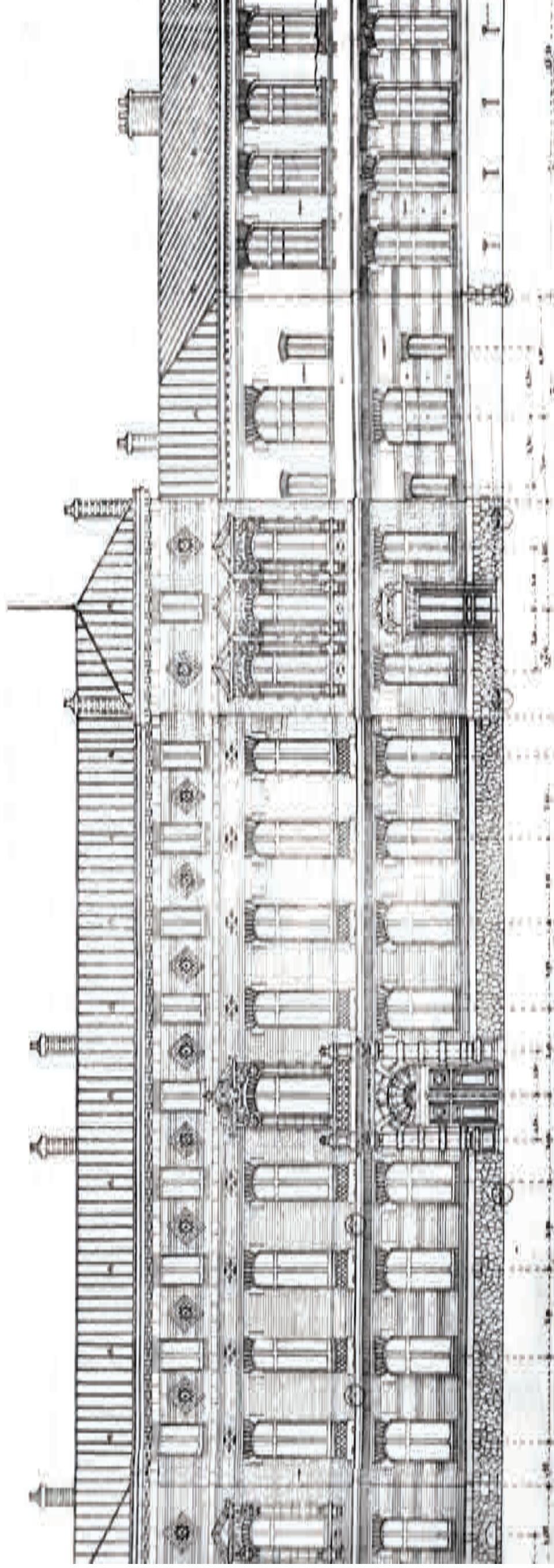




Tot în acest an, 1881, este inaugurată prima cale ferată, proiectată și executată în întregime de ingineri români - linia Buzău-Mărășești.

1881 was also the year when Buzău-Mărășești, the first railway designed and implemented exclusively by Romanian engineers, was inaugurated.

PROECT
PENTRU SCOLA NAȚIONALĂ DE PODURI ȘI ȘOSELE
ECHELUL DE 0.011.P.M



Lui Gheorghe Duca i se datorează începerea în anul 1884 a lucrărilor pentru construirea localului pentru "Școala Națională de Poduri și Șosele" cu o capacitate de o sută de studenți. Proiectul clădirii este semnat de arhitecții Lecomte du Nouy și Cassien Bernard. (Cassien Bernard a participat și la realizarea proiectului Palatului Băncii Naționale a României).

Gheorghe Duca was the one who approved the start of construction works for "The National School for Bridges and Roads" (1884), which had a capacity of 100 students. The architectural plan of the building was designed by architects Lecomte du Nouy and Cassien Bernard. (Cassien Bernard also designed the architectural plan for the National Bank).

Fragment din
frontispiciul
original al Școlii
Naționale de Poduri
și Șosele

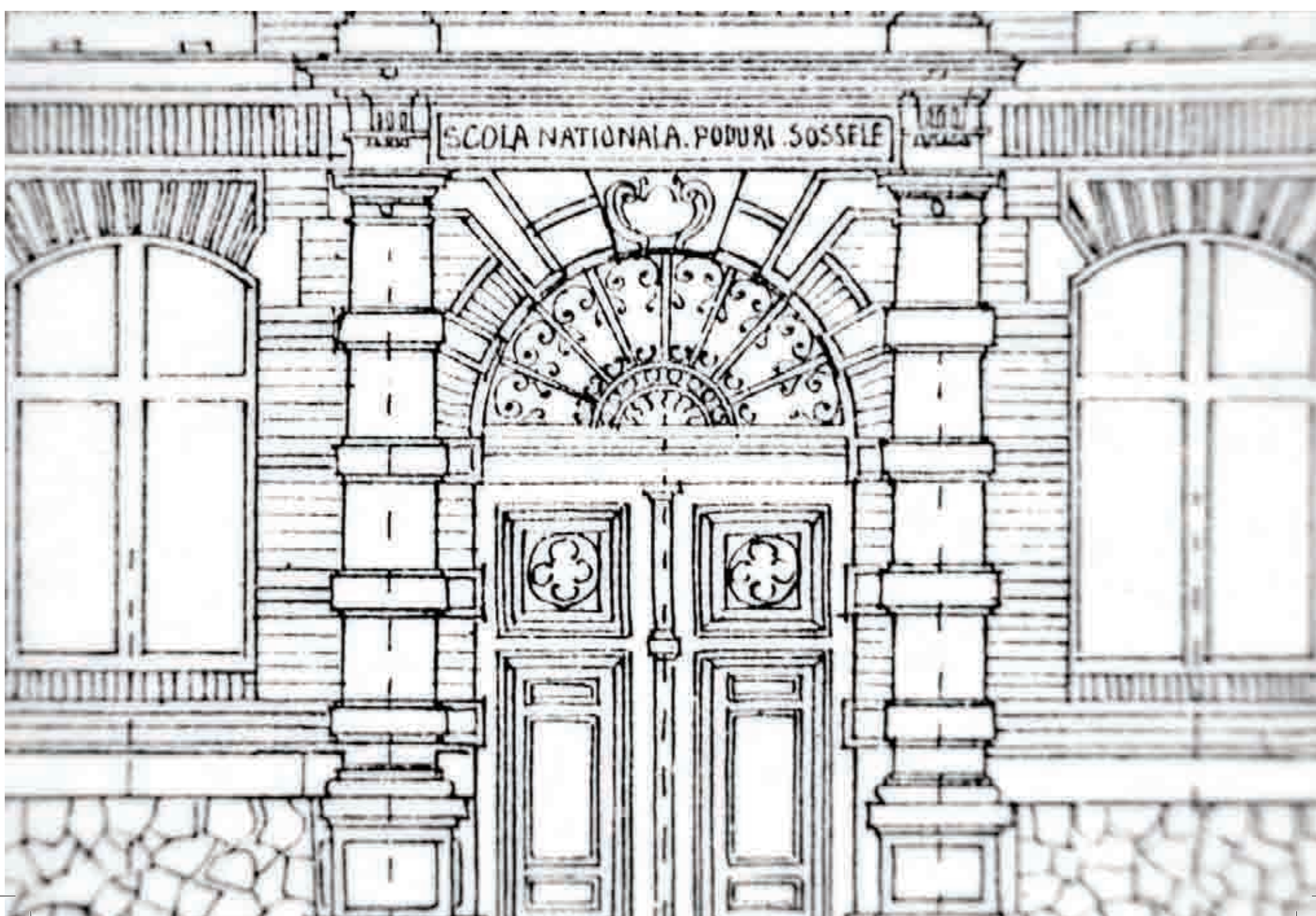


Fragment from the
original frontispiece
of the National
School for Bridges
and Roads



*Le gub. aproba Indep. Cond.
Călugăreanu
Ingr. I. H. O. Kera*

DRESSE PAR LES ARCHITECTES SOUS-SIGNES
PARIS LE 26 DECEMBRE 1884.
LECOMTE DU NOUY - CASSIEN-BERNARD.



1886



1886

Clădirea din Polizu a fost inaugurată în prezența regelui Carol I.

The Polizu Building was inaugurated in the presence of King Carol I.



SCARLAT VÂRNAV

1811-1892



1898



La conducerea învățământului tehnic este numit Ștefan Ștefănescu. Poate cea mai importantă realizare a lui a fost că a reușit să pună Școala Națională de Poduri și Șosele în 1890, pe picior de egalitate cu marile școli din străinătate.

Ștefan Ștefănescu was appointed Head of the Technical Educational System. Perhaps one of his greatest achievements was the fact that, in 1890, he managed to bring The National School for Bridges and Roads at the same level with some of the most famous schools abroad.



Când Școala s-a instalat în localul de pe Calea Griviței, profesorul de chimie Alfons Saligny a înființat "Laboratorul de Chimie al Școlii de Poduri și Șosele", primul laborator tehnologic din România, care avea și o secție de încercări de materiale. În acest laborator se efectuau lucrări cu studenții, dar și încercări de materiale utilizate în construcții de mare importanță de către fratele său, Anghel Saligny: Podul Carol I și viaductele peste Dunăre de la Cernavodă (1890-1895), sau docurile din portul Constanța. În 1920 acest laborator s-a transformat în "Institut pentru încercări de materiale și analize industriale".

Shortly after the opening of the school in Grivița Avenue, the chemistry professor Alfons Saligny founded the "Chemistry Lab of the School for Bridges and Roads", which was in fact the first technological laboratory in Romania and had a dedicated area for material testing. Students would often work in this lab and, at the same time, his brother, Anghel Saligny, would test various materials used in important construction works: Carol I Bridge, the Cernavodă aqueducts over the Danube (1890-1895), or the docks in Constanța Harbour. In 1920, this lab became the "Institute for Material Testing and Industrial Analysis."

ALFONS SALIGNY

1853-1903



*Laboratorul de chimie organică al Școlii Politehnice București
The organic chemistry laboratory of the Polytechnic School of Bucharest*

ANGHEL SALIGNY

1854-1925



Anghel I. Saligny (1854-1925) a fost un remarcabil inginer, premergător mondial al științei construcțiilor metalice și de beton armat, realizator de multiple invenții și soluții unice în proiectarea și construirea podurilor și a construcțiilor industriale, pentru fundația cheiurilor portuare și a docurilor, precum și a silozurilor de grâu prin folosirea prefabricatelor de beton, toate în premieră mondială.

Lucrarea sa cea mai importantă este proiectarea în 1888 și construcția între 1890-1895 a podului peste Dunăre de la Cernavodă, care era, la acea vreme, cel mai lung din Europa și printre cele mai importante poduri metalice cu deschidere mare din lume. Proiectul elaborat de Saligny aducea două mari inovații în construcția de poduri: sistemul nou de grinzi cu console pentru suprastructura podului și folosirea oțelului moale ca material de construcție pentru tabliere de poduri. Soluțiile inovatoare ale profesorului Anghel Saligny au stat și la baza impunătoarei construcții Turnul Eiffel. Cu însușiri numeroase și alese, care rar se îmbină în același om, a fost ales membru al Academiei Române și Președinte al acesteia.

Anghel I. Saligny (1854-1925) was a remarkable engineer, a worldwide forerunner in the field of metallic and reinforced concrete constructions, an inventor of various unique solutions in the design and building of bridges and industrial constructions, the foundation of harbour docks as well as of wheat silages built from precast concrete – at that time, all these were world premieres.

His most important work was the Cernavodă Bridge over the Danube, which he designed in 1888 and had built between 1890 and 1895. At that time, this was the longest bridge in Europe and one of the most important metallic bridges overlooking the sea. The project designed by Saligny brought two innovations in bridge building: the new system of beam consoles for the overbridge structure and the use of soft steel as construction material for bridge decks. Professor Anghel Saligny's innovative solutions were also used in the foundations of the majestic Eiffel Tour. Blessed with numerous excellent human qualities that are rarely found in the same individual, Professor Saligny was appointed member and ultimately elected President of the Royal Academy.

Podul de la Cernavodă
The Cernavodă Bridge



SPIRU HARET

1851-1912



Spiru Haret a fost timp de 29 de ani profesor universitar de trigonometrie, geometrie descriptivă, analitică, plană și în spațiu la Școala de Poduri și Șosele.

Spiru Haret a fost Ministrul Cultelor și Infrastructurii Publice și este recunoscut ca marele reformator al învățământului românesc.

■ "Cele ce se spun în școală, oricum s-ar face, tot nu sunt decât vorbe care zboară, iar urma ce vor lăsa în spiritul și inima copiilor va fi trecătoare, dacă chiar școala nu va da exemple vii de ceea ce în clasă se spun. Conduita profesorilor, regula din școală, au o influență enormă asupra moralității școlarilor. Nu se fac lucruri mari cu mijloace mici..."

Spiru Haret was a university professor for 29 years; he taught trigonometry, descriptive, analytic, plain, and spatial geometry at the School for Bridges and Roads.

Spiru Haret was Minister of Cults and Public Infrastructure and is generally known as the great reformer of the Romanian educational system.

■ "The things that are taught in school, regardless of how they are done, remain but simple words. The traces they leave behind, in the spirit and the heart of children, are fleeting, if the school does not produce tangible examples of the things it teaches. The teacher's conduct, the school rules have a great influence on the ethics of children. One cannot build great things with little means..."

Prin decretul nr. 1097 din 23 martie 1898 a fost promulgată și investită cu sigiliul Statului "Legea asupra învățământului secundar și superior", ministru al cultelor și instrucțiunilor publice fiind Spiru Haret.

The Decree 1097 issued on March 23rd 1898 promulgated and officialized the "Law of Secondary and Higher Education". At that time, the Ministry of Cults and Public Instructions was Spiru Haret.

24 Martie 1898

MONITORUL OFICIAL

9997

vor fi absolvit liceul înainte de aplicarea acestei legi, și cari nu vor fi fost promovați din clasa VII în urma unui examen trecut la un liceu al Statului, să nu vor fi obținut diploma de bacalaureat, pentru a se înscrie la Universitate, vor trece un examen de admitere la Universitate. Acest examen se va face: pentru înscrierea în facultatea de drept și în cea de filosofie și litere, asupra limbilor română, latină, elenă și franceză; iar pentru facultatea de științe și cea de medicină, precum și pentru învățământul farmaceutic și dentistic, asupra limbilor română și franceză, asupra matematicilor și a științelor fizice și naturale. Comisiunea de examen se va compune din decan și câte trei profesori, luați respectiv din facultatea de filosofie și litere și din cea de științe.

Art. 110. Transformarea actualelor licee conform legii de față se va face dupe următoarele norme:

În orașele unde sunt mai multe licee, clasice sau reale, se vor putea combina clasele superioare din două licee într'un singur liceu complet, cu secțiunile prevădute în art. 3 din această lege. Clasele inferioare se vor organiza cu clase paralele, conform art. 16.

În orașele unde este un singur liceu, se vor organiza treptat secțiunile prevădute la art. 3.

Art. 111. În timp de 3 ani de la promulgarea acestei legi, candidații la titlul de docent universitar se vor putea admite la examenul de abilitare numai cu diploma de licență, pentru facultățile de teologie, științe, filosofie și litere.

Acastă lege s'a votat de Adunarea deputaților în ședința de la 18 Februarie anul 1898 și s'a adoptat cu majoritate de una sută șapte voturi, contra a șese, fiind și un-spre-dece abțineri de la vot.

Președinte, D. GIANNI.
(L. S. A. D.)

Secretar, I. Procopiu.

Acastă lege s'a votat de Senat în ședința de la 21 Martie anul 1898 și s'a adoptat cu unanimitate de șapte-deci voturi.

Președinte, N. GANE.
(L. S. S.)

Secretar, C. Climescu.

Promulgăm această lege și ordonăm ca să se facă în București, la 23 Martie, cu sigiliul Statului și publicată prin Monitorul Oficial.

Dat în București, la 23 Martie
(L. S. St.)

Ministrul cultelor și instrucțiunilor
Sp. Haret.

Ministrul cultelor și instrucțiunilor
Sp. Haret.

CAROL
Ministrul justiției,
G. D. Pallade.

Circulara d-lui director al casei de depuneri, consemnându-se și economie cu No. 14.217 din 21 Martie 1898, către d-nii administratori financiari de județe.

director al casei de depuneri, mașini și economie puțin 3 zile de la cererea. Iar depunătorilor cari nu puteau semna, restituirea nu se putea face decât sub semnătura unei persoane de încredere.

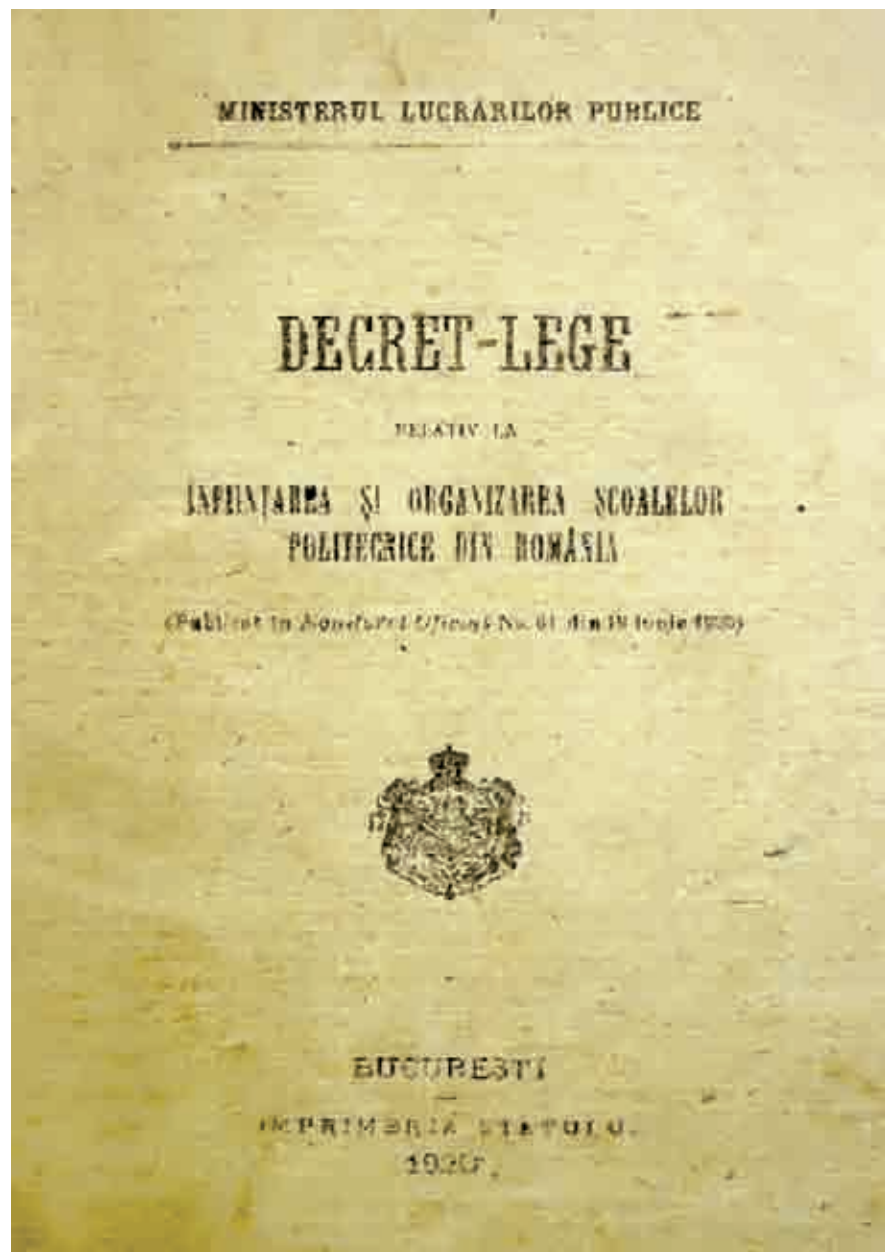
tie, publicat în Monitorul Oficial cu No. 278 din 18 Martie 1898, dupe care vă înaintăm . . . exemplare, cu rugăciune de a lua măsuri ca să se trimită cel puțin câte un exemplar

**FERDINAND I
AL ROMÂNIEI**
1865-1927

1920

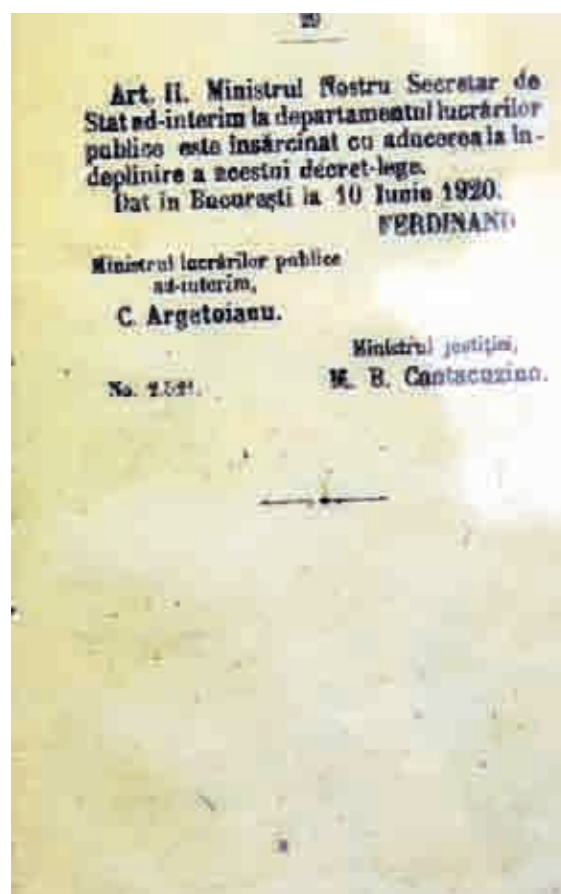
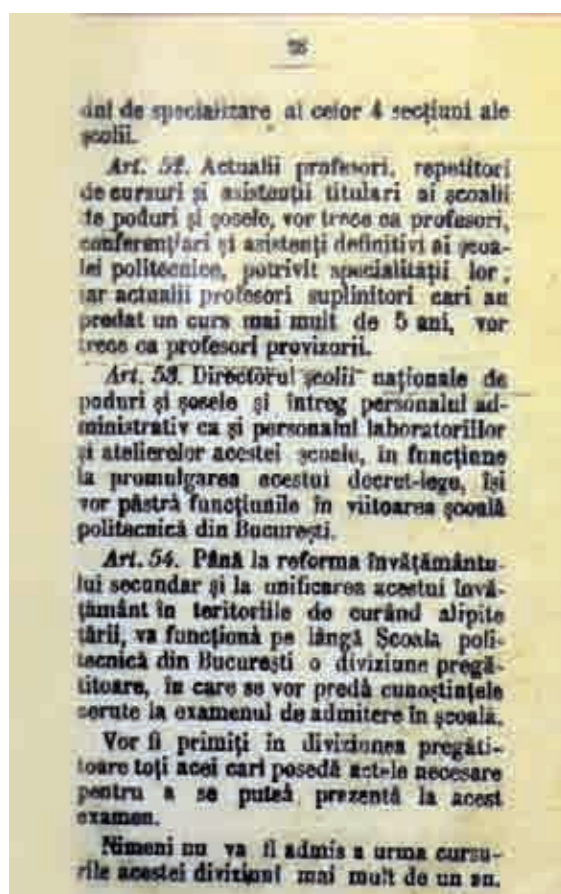
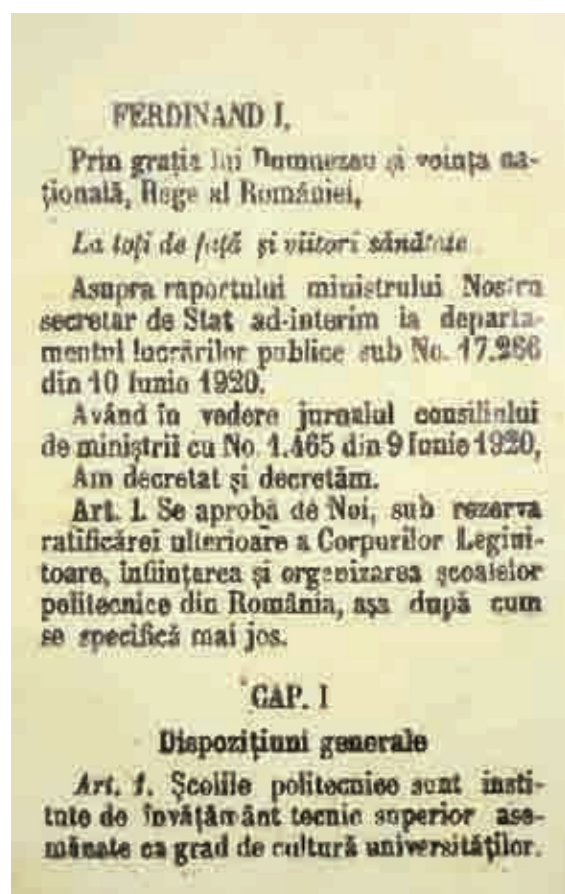


1920



La 10 iunie, Regele Ferdinand semnează Decretul-lege 2521 prin care Școala Națională de Poduri și Șosele se transformă în Școala POLITECNICA. Documentul conceput de Nicolae Vasilescu-Karpen extindea cadrul legal pentru deschiderea școlilor politehnice în toată țara.

On June the 10th, King Ferdinand signed and authorized the Decree 2521, based on which the National School for Bridges and Roads became the POLYTECHNIC School. The document written by Nicolae Vasilescu-Karpen extended the legal frame for opening polytechnic schools across the country.



Clăuzi 7 Mai 1931.

Cu ocaziunea aniversării a :

75 ani de învățământ tehnic în România,
50 ani de la reorganizarea Școalei Naționale
de Poduri și Șosele,

10 ani de Școală Politehnică.

M. S. Regele a binevoit a acorda Școalei
Politehnice Înalta Favoare de a purta Numele Său,
spre a se numi :

„Școala Politehnică Regele Carol II^a”

M. S. Regele însoțit de A. S. Regală Prin-
pele Nicolae și de înalți demnitari ai Statului, a pri-
mit jurământul promoției a IV^a a elevilor-ingineri
așlași sub arme, și a decorat drapelul școalei.

În urmă a inaugurat: Tunelul aerodinamic,
laboratorul de electrotehnică, laboratorul de motoare
termice și a vizitat celelalte laboratoare ale școalei.

Carol

Nicolae

REGELE CAROL AL II-LEA AL ROMÂNIEI

1893-1953

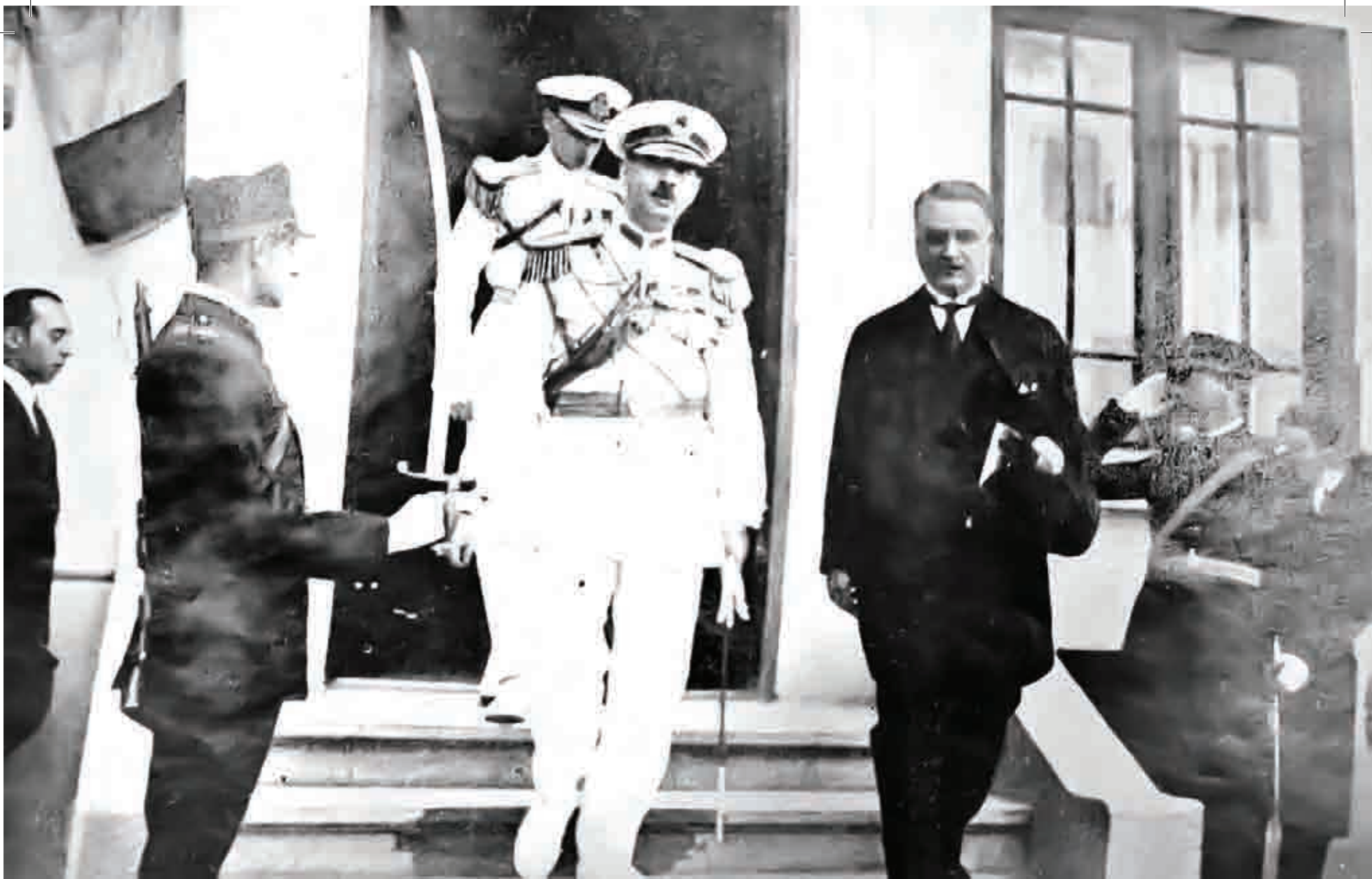


ȘCOALA
POLITEHNICĂ
REGELE CAROL II

În 7 mai 1931, "Școala Politehnica București" își schimbă numele în Școala Politehnica Regele Carol al II-a. La data înființării sale, Școala Politehnica din București e organizată pe următoarele 4 secțiuni: construcții, electromecanică, mine și industrială. Pe lângă secțiunea Electromecanică se înființează secțiunea de Telegrafie și Telefonie. Școala superioară de silvicultură a fost alipită Școlii Politehnice din București, constituind cea de-a 5-a secțiune.

On May the 7th, 1931, "The Polytechnic School of Bucharest" was named "King Carol II Polytechnic School". When it was founded, the Polytechnic School of Bucharest had 4 departments: Constructions, Electromechanics, Mining and Industries. Later on, the Department of Telegraphy and Telephony was added to the Electromechanics Department. The Superior School of Forestry was also added to the Polytechnic School of Bucharest as its fifth department.





Regele Carol al II-lea și Prințul Nicolae sunt invitați la Școala Politehnica Carol II din București.

King Carol II and Prince Nicolae are invited to the Carol II Politechnic School of Bucharest.





Prof. Constantin Mironescu

Tânărul Nicolae Vasilescu-Karpen își pregătea licența și doctoratul în științe fizice la Școala Superioară de Electricitate de la Paris. Profesorul Constantin Mironescu îl vizitează și, un an mai târziu, prin bugetul anului școlar 1905-1906, înființează catedra de Electrotehnică, iar Nicolae Vasilescu-Karpen este încadrat direct profesor titular definitiv la această catedră. Pila Karpen, o minune a tehnicii și astăzi, care produce curent electric aparent din nimic, există încă la Muzeul Tehnic "Dimitrie Leonida" și continuă să producă electricitate.

Young Nicolae Vasilescu-Karpen wrote his graduation paper as well as his PhD in Physics at the Superior School of Electricity in Paris. Professor Constantin Mironescu visited him and, a year later, benefiting from the budget for the 1905-1906 school year, he founded the Electrotechnical Department where he appointed Nicolae Vasilescu-Karpen as full-time professor with an indefinite contract. The Karpen pile, a technical wonder up to this day, which generates power out of apparently nothing, can still be found at the "Dimitrie Leonida" Technical Museum and is still producing electricity.



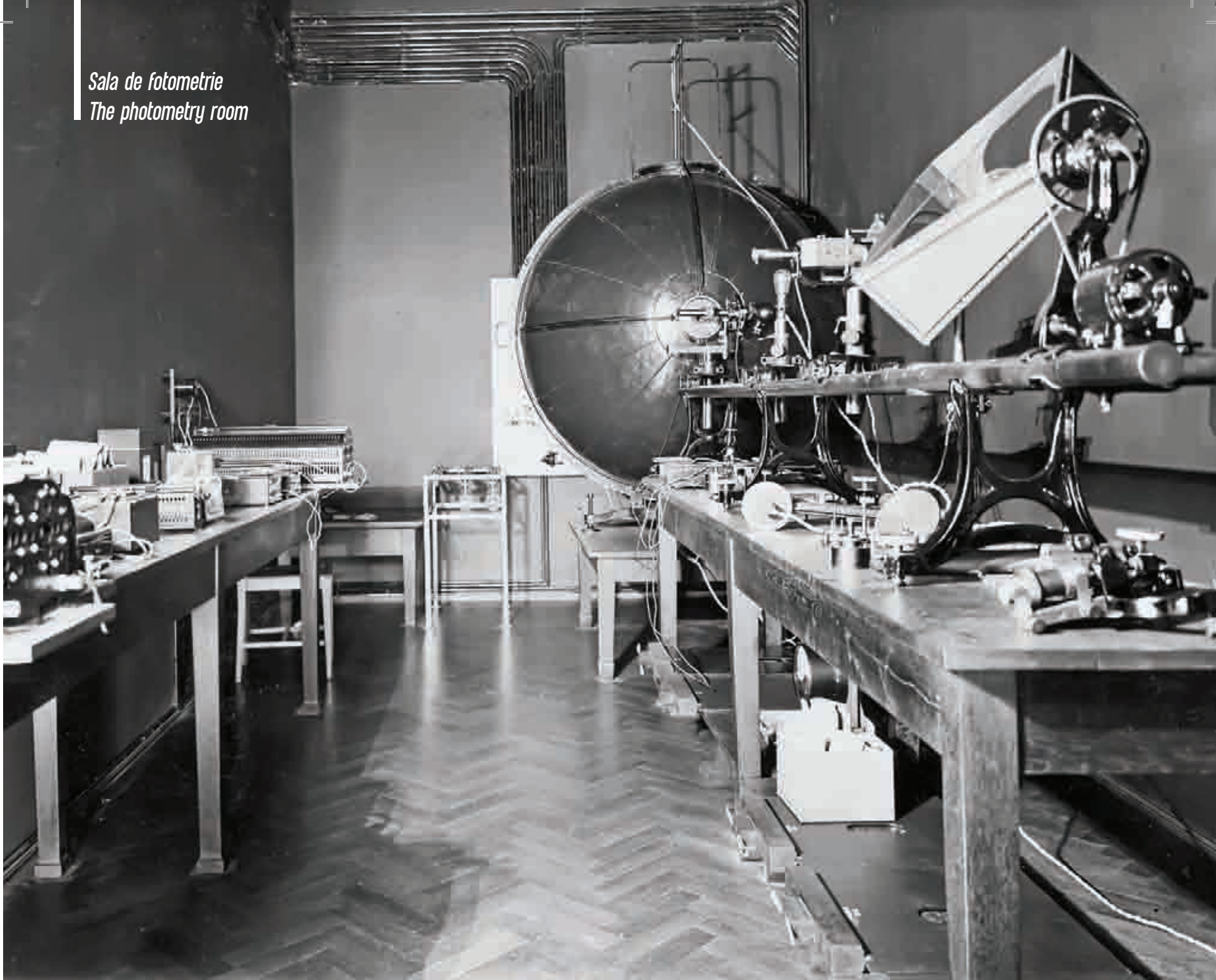
*Pila Karpen
The Karpen pile*



NICOLAE VASILESCU-KARPEN

1870-1964

*Sala de fotometrie
The photometry room*



În anul 1920 s-a dat în funcțiune un nou corp de clădiri, destinate laboratoarelor de electricitate și electrotehnică, care s-au dezvoltat în perioada interbelică.

1920 was the year a whole series of new buildings designed to be used as electrical engineering labs during the interwar period labs were inaugurated.

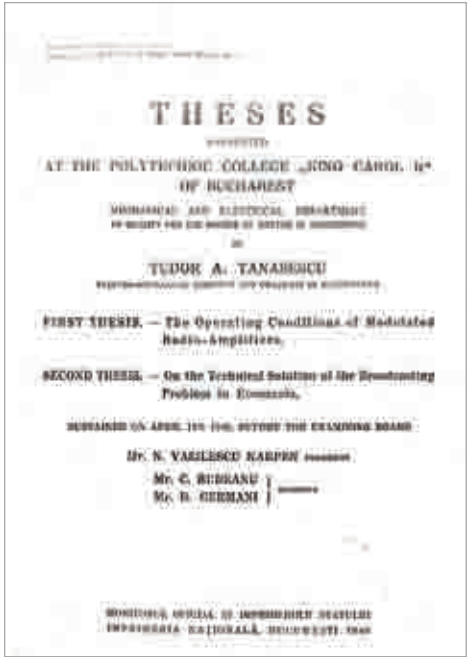
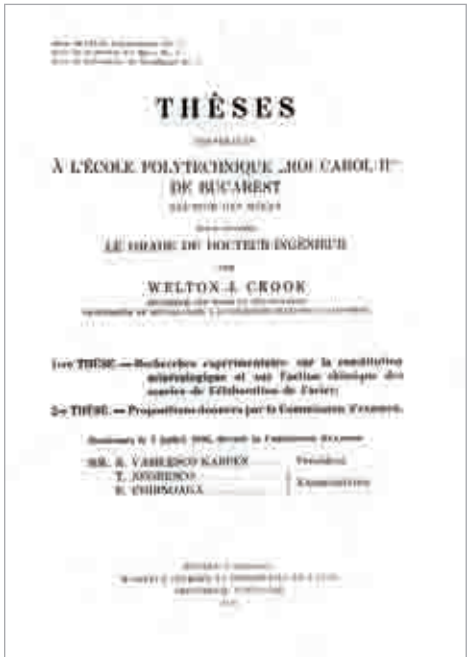
Sala de încercări de mașini
The machine trial room





WELTON JOSEPH CROOK

1886-1976



La 15 iunie 1934, în baza principiilor stabilite de consiliul de perfecționare, Școlii Politehnice din București i se aprobă dreptul de a acorda titlul științific de "doctor-inginer". În anul 1936, Politehnica din București a acordat prima diplomă de doctor-inginer inginerului W.J. Crook de la Universitatea Stanford-California, care, sub conducerea științifică a profesorului dr. ing. Traian Negrescu, a elaborat și susținut teza de doctorat "Recherches experimentales sur la constitution mineralogique et sur l'action chimique de scories de l'elaboration de l'acier". Urmează doctoratele lui Tudor Tănăsescu și al Margaretei Avram.

On June the 15th 1934, based on the principles established by the Perfecting Board, the Polytechnic School of Bucharest was granted permission to award the scientific title of engineering doctor (D. Eng.). In 1936, The Polytechnic School of Bucharest awarded engineer W. J. Grook from the Stanford University in California with the first engineering doctor certificate. Under the guidance of D. Eng. Traian Negrescu, Grook wrote and sustained his PhD paper "Recherches expérimentales sur la constitution minéralogique et sur l'action chimique de scories de l'élaboration de l'acier". This was followed by the PhD's of Tudor Tănăsescu and Margareta Avram.



TRAIAN NEGRESCU

1900-1960

Profesorul Traian Negrescu s-a născut la 3 ianuarie 1900, într-o familie de intelectuali. După absolvirea liceului la Craiova, a plecat la Iași, unde urmează un an secția de Matematică a Facultății de Științe, iar următorul an (1918) se înscrie la Secția de Mine și Metalurgie a Școlii Politehnice din București, obținând titlul de inginer în anul 1922. După o specializare în Franța, obține în anul 1927, doctoratul în fizică la Sorbona, sub conducerea profesorului Georges Urbain, cu teza "Recherches experimentales d'analyse spectrale quantitative sur les alliages metalliques" în care pune pentru prima dată bazele spectrografiei cantitative la aliajele metalice. Laboratorul de Metalografie al Școlii Politehnice București, condus de profesorul Traian Negrescu, a devenit primul centru de analize chimico-metalurgice, pirognostic și metalografie din sud-estul Europei.

Professor Traian Negrescu was born into a family of intellectuals on January the 3rd 1900. After graduating from highschool in Craiova, he left to Iași, where he studied Mathematics at the Faculty of Siences for a year. On the following year (1918), he was admited to the Mining and Metallurgy Class of the Polytechnic School of Bucharest. In 1922, he received a certificate in engineering. In 1927, following a specialization in France, he obtained his PhD in Physics at the Sorbonne, under the guidance of Georges Urbain. His PhD paper "Recherches expérimentales d'analyse spectrale quantitative sur les alliages métalliques" discussed for the first time the basics of quantitative spectography with alloys. The Metalography Laboratory of the Polytechnic School of Bucharest, which was run by professor Traian Negrescu, became the first chemical and metallurgical testing, pirognostic and metalographic centre in South Eastern Europe.

ELIE CARAFOLI

1901-1983



1939



Tunelul Aerodinamic proiectat de Ion STROESCU din colectivul Acad. Elie CARAFOLI

The Aerodynamic Tunnel designed by Ion STROESCU, who was part of the team led by Academician Elie CARAFOLI

Profesorul Elie Carafoli a făcut parte din pleiada celor mai importante personalități ale școlii aeronautice românești din prima jumătate a secolului al XX-lea. A înființat catedra de "Aeronautică și Mecanica Fluidelor", la a cărei conducere rămâne timp de 45 de ani. În 1948 a fost numit membru titular al Academiei Române. Din 1961, i s-a acordat conducerea "Comisiei de Astronautică" de pe lângă Academia Română. În plus, el a fost membru titular al Academiei Internaționale de Astronautică, vicepreședinte al Federației Internaționale de Astronautică (1965 și 1967) președinte în exercițiu (1968 și 1969) al Federației Internaționale de Astronautică. În plină glorie, Carafoli a fost inclus, în deceniul șapte al secolului trecut, printre cei 35 de membri de onoare ai Societății Regale de Aeronautică.

Professor Elie Carafoli was one of the most important personalities of the Romanian aerospace engineering school in the first half of the 20th school. He was the founder of the "Aerospace Engineering Fluid Mechanics" department, that he managed for 45 years. In 1948, he was a permanent member of the Romanian Academy. In 1961, he was appointed Head of the Astronautics Commission that was under the supervision of the Romanian Academy. He was also a permanent member of the International Astronautics Academy, vicepresident of the International Astronautics Academy between 1965 and 1967, and vicepresident of the International Astronautics Federation between 1968 and 1969. In the 70's, when he was already notorious, he was named one of the 35 honorable members of the Royal Society of Aeronautics.

Întemeietorul Catedrei de Chimie Organică din UPB este Costin D. Nenițescu, numit de studenți și colaboratori "Magistrul". Chiar dacă înaintea venirii sale în fosta Școală Politehnică "Regele Carol II" (1935), exista o catedră de chimie organică în această instituție, rezultatele ei în țară și în afară erau puțin cunoscute. Afirmarea ei în lumea chimiștilor s-a făcut abia după ce Nenițescu a devenit profesor în această catedră.

Descoperirile din domeniul reacțiilor catalizate de clorura de aluminiu și a cercetărilor pentru cunoașterea petrolului și a benzinelor românești poartă amprenta marelui profesor și cercetător.

Catedra este vizitată de numeroși oameni de știință străini (R. Criegee, G. Witting, S. Winstein etc.) care iau nemijlocit cunoștință de realizările științifice ale catedrei.

Și astăzi, la aproape 35 de ani de la trecerea lui în neființă, cadrele didactice care l-au cunoscut încă îi mai simt prezența pe culoarele Universității, în laboratoare și în amfiteatrul care îi poartă numele și cadrele didactice mai tinere, cei care nu l-au cunoscut personal, alături de ceilalți, îi citesc zilnic slova, încercând să fie la înălțimea celui în a cărui catedră se află.

Costin D. Nenițescu, also known as "The Master" among students and collaborators, was the founder of the Organic Chemistry Department of the University Politehnica of Bucharest. Even though before he joined the former King Carol II Polytechnic School (1935), the institution already had an Organic Chemistry Department, its results were hardly known abroad. It only gained popularity when Nenițescu joined the Department as a full professor.

The discoveries made in the field of aluminum chloride catalyzed reactions and the researches carried out in the analysis of oil and gas types in Romania bear the signature of the great professor and researcher.

The department was visited by numerous foreign researchers, such as R. Criegee, G. Witting, S. Winstein, etc. who had the opportunity of seeing the scientific accomplishments of the department with their own eyes.

Even today, 35 years after his passing, the professors who had the chance to meet him can still feel his presence down the university halls, in the labs and the lecture theatre that carries his name. The younger teachers, those who did not meet him, as well as everybody else study his legacy every day, making efforts to keep up with the founder of the department they are now part of.



Academicianul Remus Răduleț (1904-1984), profesor de teoria electromagnetismului a promovat electrodinamica relativistă în cursul Bazele electrotehnicii, propunând axiomatizarea acestei științe și teoria mărimilor fizice primitive. Este inițiatorul imensei enciclopedii tehnice intitulată "Lexiconul Tehnic Român", presedinte al Comisiei Electrotehnice Internationale (CEI), creatorul Școlii românești de Bazele Electrotehnicii.

Academician Remus Răduleț (1904-1984), professor of electromagnetic theory, underlined the importance of relative electrodynamics in his lecture on Basic Electrotechnology, proposing the axiomatisation of this science and primitive physical-quantities theory. He is the initiator of the extended technical encyclopedia entitled "The Romanian Technical Lexicon". He was also the Chairman of the International Electrotechnical Committee, the founder of the Romanian School of Basic Electrotechnology.



Tudor Tănăsescu (1901-1961) este prima mare personalitate a electronicii românești. Profesorul Tudor Tănăsescu este considerat întemeietorul școlii românești de electronică. A absolvit în paralel Școala Politehnică și Facultatea de Științe din București. A urmat apoi Colegiul Marconi din Anglia. În perioada 1923-1929 a fost asistent universitar în Politehnică, din 1929 devine conferențiar, iar între anii 1942 și 1961 este profesor titular. A fost șeful catedrei de Tuburi Electronice din anul 1948. În anul 1952, Profesorul Tudor Tănăsescu a fost ales membru al Academiei Române.

Tudor Tănăsescu (1901-1961) is the most important personality in Romanian electronics. Professor Tănăsescu is considered the founder of the Romanian school of electronics. He graduated simultaneously from the Polytechnic School and the Faculty of Sciences of Bucharest. He then attended the Marconi College in England. From 1921 to 1929, he was a university teaching assistant at the Politehnica of Bucharest. In 1929, he became a lecturer, and between 1942 and 1961 he taught as a full professor. In 1948, he became Head of the Electronic Pipes Department. In 1952, he was elected member of the Romanian Academy.



Activitatea științifică a profesorului Emilian Bratu (1904-1991) se extinde pe mai multe domenii: chimie analitică, în prima fază, tehnologie și inginerie chimică. Opera științifică a profesorului este axată pe problematica majoră a ingineriei chimice. Emilian Bratu și-a legat numele de studii erudite consacrate elucidării mecanismelor unor operații unitare și a metodelor de calcul a unor mărimi utile în activitatea de proiectare a utilajelor industriale. Este considerat creatorul școlii de Inginerie Chimică din facultatea de Chimie Aplicată și Știința Materialelor. A fost membru al Academiei Române.

The scientific activity of professor Emilian Bratu (1904-1991) was highly extensive: he started with analytical chemistry and continued with chemical engineering and technology. His scientific work focused on a major matter in the field of chemical engineering. Emilian Bratu's name is closely related to knowledgeable studies meant to clarify the mechanisms behind unitary operations and calculation methods for measure units that are useful in the design of industrial equipment. He is considered the founder of the Chemical Engineering School in the Faculty of Applied Chemistry and Materials Science. He was also a member of the Romanian Academy.



Profesorul Șerban Solacolu este considerat creatorul Școlii de Știința Materialelor Oxidice din Universitatea Politehnică din București. Absolvent al Școlii Politehnice, doctor al prestigioasei școli germane de la Charlottenburg din Berlin, unde l-a cunoscut pe Einstein, revine în țară și organizează primele laboratoare de materiale. A fost deschizător de domenii de cercetare în Chimia fizică a solidelor, Echilibre termice de faze în sisteme aplicate, Vitroceram, Cimentări portland și aluminoase, Ceramici refractare, Ceramici cu proprietăți electrice și magnetice. A fost membru al Academiei Române.

Professor Șerban Solacolu is considered the father of the Oxide Material Science School in the University Politehnica of Bucharest. After graduating from the Polytechnic School of Bucharest and getting his PhD at the prestigious German school in Charlottenburg Berlin, where he met Einstein, he came back home and set up the first material labs. He was the one who paved the way for new research fields in the physical chemistry of solids, thermal equilibrium phases in applied systems, glass ceramics, Portland and alumina refractory ceramics, ceramics with electric and magnetic properties. He was also a member of the Romanian Academy.





În 1940 Regele Carol al II-lea abdică. Cu această ocazie "Școala Politehnica Carol II din București" redevine "Politehnica din București" care își ține cursurile în condiții de război.

In 1940, King Carol II abdicated. In such a context, the "Carol II Polytechnic School" of Bucharest became Politehnica of Bucharest and continued to hold classes in war conditions.





Sala de măsuri electrice
The electric measurements room

Reforma învățământului, realizată prin legea din 3 august 1948, transformă Politehnica din București în "Institutul Politehnic din București", având patru facultăți: Chimie Industrială, Electrotehnica, Mecanica, Textile. Pentru prima dată, ramura electrotehnică, devenită una din ramurile definitorii ale progresului tehnic, are o facultate de sine stătătoare.

The educational reform, required by a Decree issued on August 3rd 1948, turned the Politehnica of Bucharest into The Polytechnic Institute of Bucharest, which had four faculties: Industrial Chemistry, Electrotechnics, Mechanics, and Textiles. For the first time, the electrotechnical branch, which played an important role in the technical progress, had an autonomous faculty.



Transferarea Facultății de Transporturi, de la Institutul de Căi Ferate "Gheorghe Gheorghiu Dej" la Institutul Politehnic, determină HCM-ul 1459 din 3.10.1959, prin care Institutul Politehnic București devine: Institutul Politehnic Gheorghe Gheorghiu Dej.

The transfer of the Faculty of Transportation from the "Gheorghe Gheorghiu Dej" Railway Institute to the Politechnical Institute led to Decree 1459 being issued on October 3rd, based on which the Politechnic Institute in Bucharest was named The Gheorghe Gheorghiu Dej Politechnical Institute.



1959

1960 - 1963

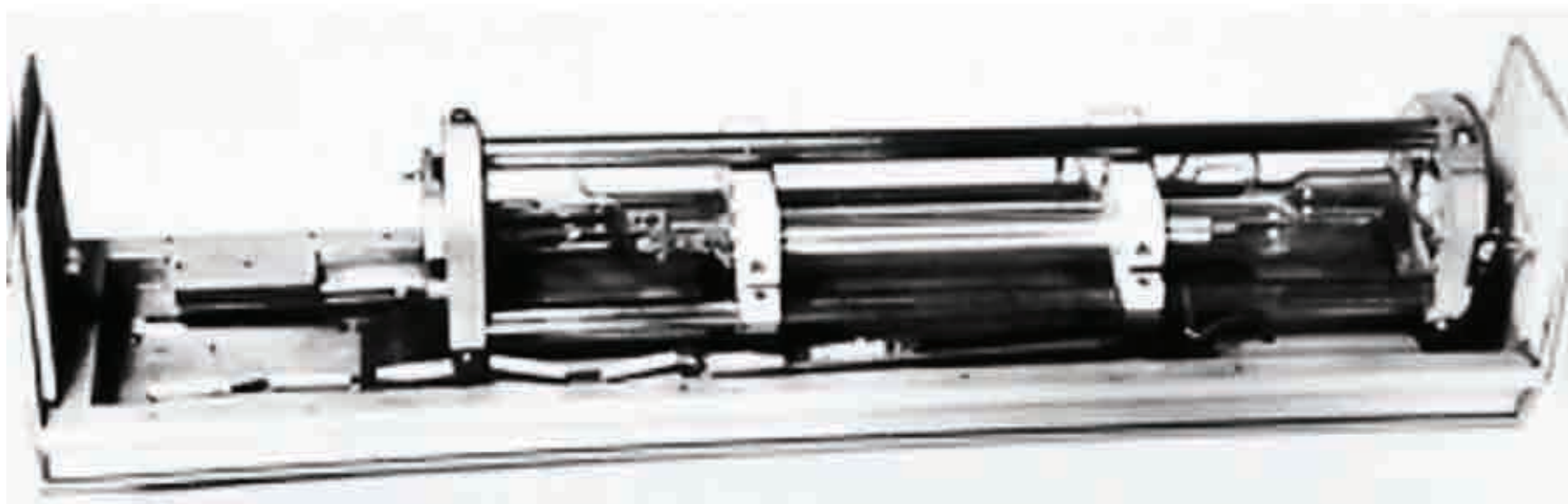
Calitatea excepțională a înaintașilor, moștenirea lor și materialul uman înzestrat genetic cu talent și predispoziție pentru învățământul tehnic ne-au situat în plutonul fruntaș al tehnicii europene, chiar mondiale.

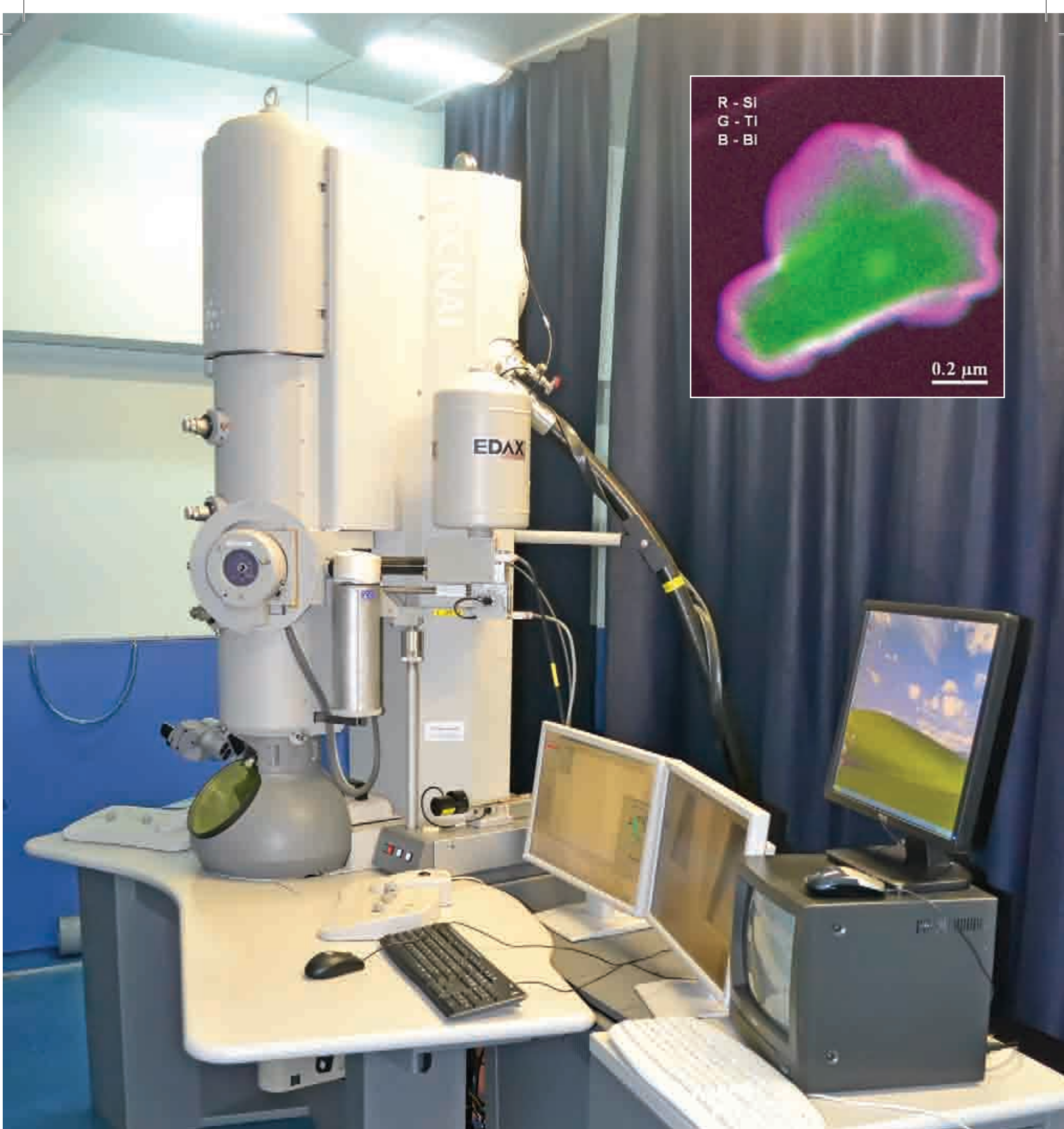
Profesorul Ion I. Agârbiceanu realizează în 1960 un laser cu mediu activ un cristal de rubin sintetic, iar în 1963, primul laser cu descărcare în gaze din România. A fost profesor universitar la Institutul Politehnic din București, iar în perioada 1955-1971 șef al Catedrei de Fizică. În anul 1956 a organizat, la Institutul de Fizică Atomică din București, laboratorul de "Metode Optice în Fizica Nucleară", în cadrul căruia s-au realizat numeroase cercetări privind structurile atomice hiperfine și izotopice, rezonanța magnetooptică și păturile subțiri dielectrice. A fost reprezentantul României la "International Union of Pure and Applied Physics" și la "European Group for Atomic Spectroscopy", membru corespondent al Academiei Române.

The exceptional contributions of our ancestors, their legacy, and our genuine talent and calling for the technical education helped us ascend amongst the leaders of the European, if not international technics.

In 1960, Professor Ion I. Agârbiceanu designed a laser that had a crystal made of synthetic ruby for an active environment. In 1963, he designed the first gas discharge laser in Romania. He was a university professor at the Polytechnic Institute in Bucharest and, from 1955 to 1971, he was Head of the Physics Department I. In 1956, he set up the Lab for Optical Methods in Nuclear Physics at the Institute of Physics and Nuclear Engineering in Bucharest, where numerous researches were carried out in the field of hyperfine and isotope-shift atomic structures, magneto-optic resonances and thin dielectric films. He represented Romania at the International Union of Pure and Applied Physics and at the European Group for Atomic Spectroscopy, a correspondent member of the Romanian Academy.

ION I AGÂRBICEANU 1907-1971





Platforma Materiale Multifuncționale Micro și Nano Structurate "3MN" reprezintă o entitate cu valențe educaționale și de cercetare științifică avansată în domeniul sintezei, procesării, caracterizării și aplicării diverselor tipuri de micro și nanomateriale cu proprietăți predefinite.

The "3MN" Micro and Nanostructured Multifunctional Materials Platform is highly valuable in terms of education and scientific research for the synthesis, processing, characteristics and application of various micro and nanomaterials with predefined properties.

Prin strădania profesorului Constantin Dinculescu, în anul 1963 a început investiția "Noului Local al Institutului Politehnic București".

In 1963, the "New Complex of Buildings for the Polytechnic Institute of Bucharest" Project started due to the efforts made by Professor Constantin Dinculescu.



CONSTANTIN DINCULESCU
1898-1990



1963



Constantin N. Dinculescu, fondatorul școlii românești de centrale electrice, membru titular al Academiei Române, rector al Institutului Politehnic București, a înființat secția de Energetică Nucleară din cadrul Facultății de Energetică.

Constantin N. Dinculescu, founder of the Romanian School of Electrical Plans, permanent member of the Romanian Academy, rector of the Polytechnic Institute of Bucharest, created the Nuclear Energetics Department of the Energetics Faculty.

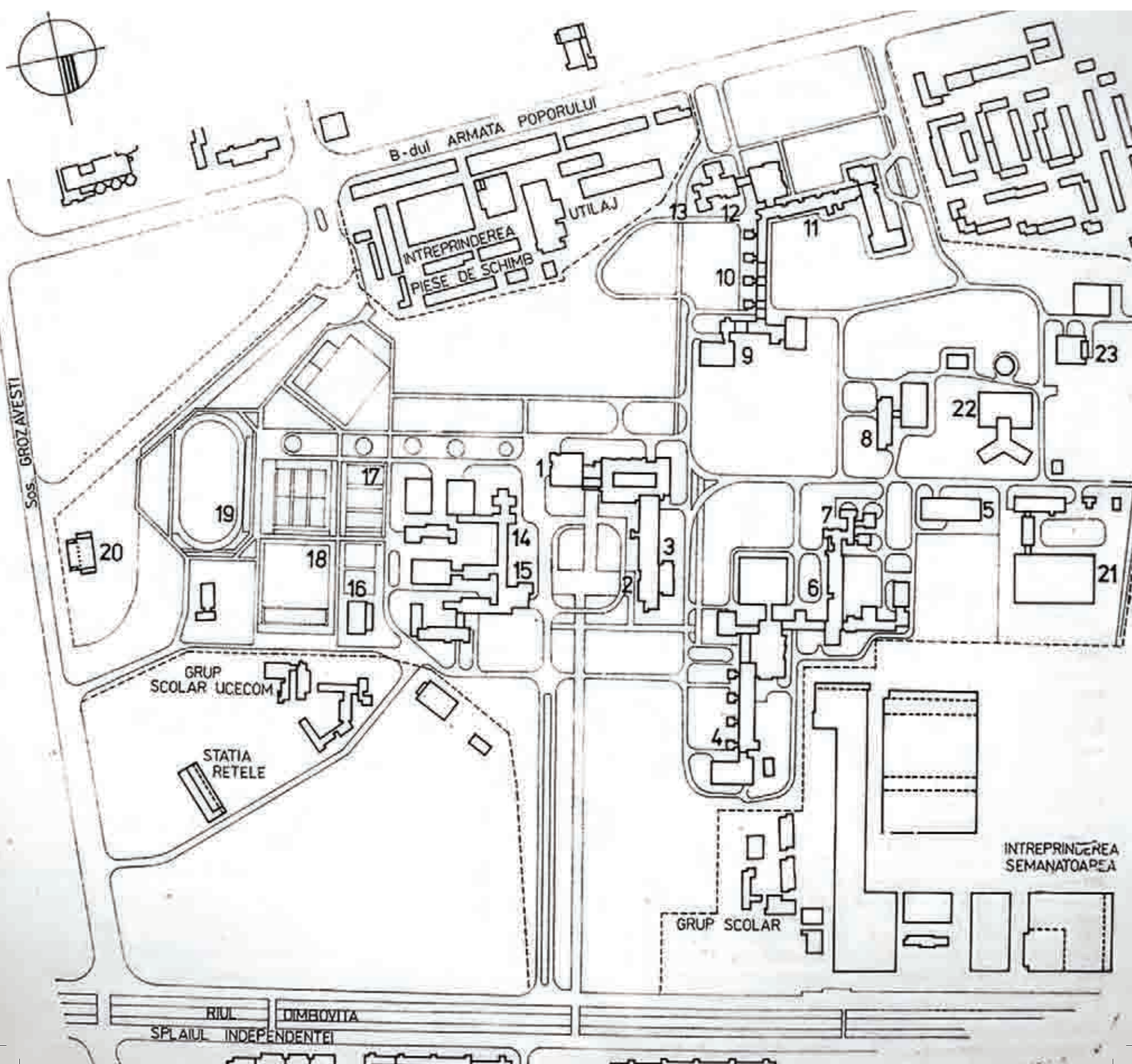


1969

OCTAV DOICESCU
1902-1981

În anul 1969 s-au inaugurat primele corpuri de clădiri din Campusul Politehnica. Proiectul a fost realizat de Octav Doicescu, rector și profesor universitar la Universitatea de Arhitectură Ion Mincu din București. Campusul Politehnica este o operă arhitecturală de mare valoare, unic în peisajul universitar din România. Adecvarea funcțională și unicitatea soluțiilor arhitecturale i-au crescut valoarea în timp și l-au așezat printre cele mai valoroase campusuri universitare din Europa.

In 1969, the first buildings in the Campus of the Politehnica were inaugurated. The project was designed by Octav Doicescu, rector and university professor at the "Ion Mincu" University of Architecture and Urbanism in Bucharest. The Politehnica Campus is an architectural work of great value, unprecedented in the architecture of Romanian universities. In time, the functionalities and the uniqueness of architectural solutions became even more valuable, turning it into one of the most valuable university campuses in Europe.



Institutul Politehnic din București a pregătit și studenți străini din țările "prietene, în curs de dezvoltare". În special în Asia, Africa, Orientul Mijlociu, sunt astăzi mii de ingineri, doctori în științe și cercetători, absolvenți din România, care vorbesc românește, și care, datorită pregătirii solide, ocupă astăzi funcții de conducere în țările lor, în ministere, în companii și firme de prestigiu. În prezent, studenți din Europa, Africa și Asia urmează cursurile Facultății de Inginerie în Limbi Străine.

The Polytechnic Institute of Bucharest also trained international students from "developing countries we were friends with." In Asia, Africa, and the Middle East in particular, there are thousands of engineers, doctors of science, and researchers, who studied in Romania and who speak Romanian. Benefiting from a solid education, they are now in leading positions in their countries, in ministries as well as in well-known companies and firms. Currently, students coming from Europe, Africa, and Asia can attend the Faculty of Engineering in Foreign Languages.







Academicianul Dorin Pavel (1900-1979), "părintele hidroenergeticii românești", a avut contribuții hotărâtoare în realizarea lucrărilor de amenajare a lacurilor din zona Bucureștiului, a condus proiectarea pentru amenajarea Bârzavei, Nerei și Timișului, proiectele de amenajare a râului Sadu și a cascadeelor hidroelectrice ale Bistriței, Argeșului, Oltului, Someșului și Sebeșului. Încununarea succesului gândirii tehnice a profesorului Dorin Pavel rămâne grandioasa lucrare de la Porțile de Fier.

Academician Dorin Pavel (1900-1979), "the father of the Romanian hydropower", brought significant contributions to the development of the Bucharest lakes. He conducted the design and development of Barzava, Nera, and Timiș, as well as the development works of the Sadu River and the hydroelectric waterfalls of Bistrița, Argeș, Olt, Someș, and Sebeș. The majestic Iron Gates remain however the masterpiece of his technical expertise.





Uriașele obiective economice, Porțile de Fier, hidrocentrale, termocentrale, poduri, șosele, locuințe, toate sunt făcute cu știința predată în Școala Politehnică de-a lungul timpului.



Major economic objectives: The Iron Gates hydroelectric power stations, the power plants, the bridges, the roads, the buildings, they all became possible thanks to the knowledge taught by the Polytechnic School throughout time.



În 1995 s-a aprobat un proiect de bibliotecă modernă, adaptată cerințelor actuale, dar mai ales adaptabilă la viitor. Biblioteca a fost terminată în 2012, dar astăzi toată suflarea din Politehnică are la îndemână cel mai modern instrument de informare și instrucție pe care și l-ar putea dori.

In 1995 the project of a modern library designed to meet today's but, most of all, tomorrow's requirements was approved. The library was finished in 2012, and today every student of the Politehnica can easily benefit from the use of the most modern instrument of education and training that they could ever want.





1995



Lângă aleea de intrare principală în incinta Universității Politehnica București, s-a construit pentru studenți, dar și pentru public, o biserică cu hramul Sfântul Grigore Palama, cu aspect și proporții inspirate din arhitectura tradițională românească de obârșie bizantină. Prin strădania preotului Constantin Coman au fost finalizate demersurile de obținere a terenului de 3200mp oferit de Conducerea Universității. După planurile inițiale ale arhitectului Nicolae Goga, proiectul a fost finalizat în anul 1995 de arhitecții Liliana Elisabeta Chiaburu și Paul Lupu.

St. Grigore Palama's Church was built very close to the main entrance of the Politehnica Building. It has the size and elements of traditional Romanian architecture with byzantine influences. Father Constantin Coman made a lot of efforts in the purchase the 3,200 square meters surface offered by the University Board. The project, which was finished in 1995, followed the initial design indications of architect Nicolae Goga and was carried out by architects Elisabeta Chiaburu and Paul Lupu.

2011



Patriarhul Daniel - Slujba pentru Sfințirea picturii
Patriarch Daniel of Romania - Patriarchal mass that consecrated the painting

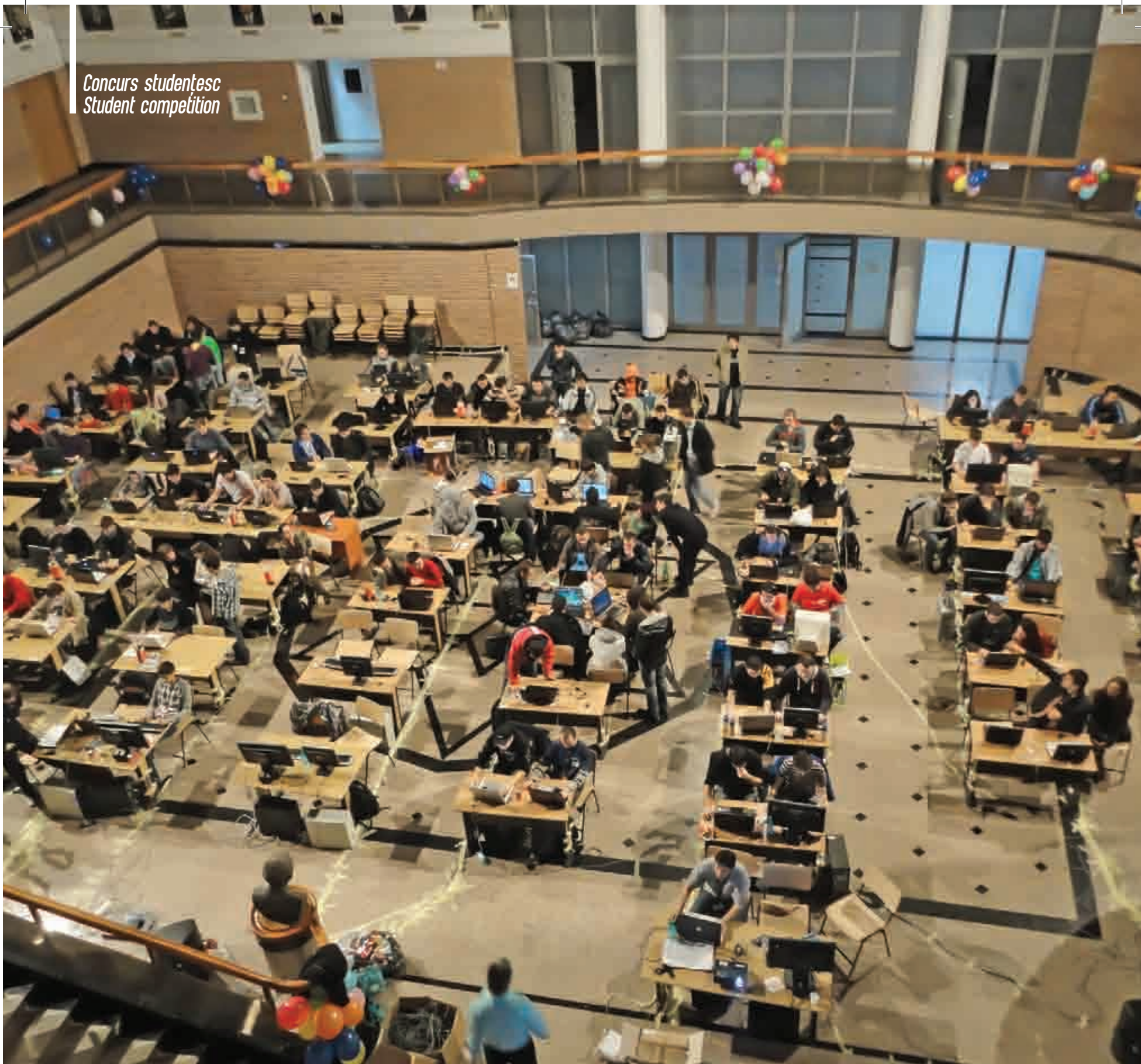


Polifest 2012

În anul 2012 a avut loc prima ediție a POLIFEST, manifestare ce și-a propus să contribuie la dezvoltarea colaborării dintre universitatea noastră și mediul socio-economic din România, reprezentat prin angajatorii săi de top. Au fost prezente toate părțile interesate de procesul educativ-formativ din Universitatea Politehnica din București: liceeni, studenți, părinți, personal didactic, firme mari, mici și mijlocii, autorități centrale și locale, reprezentanți ai corpului diplomatic acreditat în țara noastră. POLIFEST reprezintă un alt fel de contact, o altfel de abordare și deschidere față de mediul socio-economic și ne dorim să devină o referință - un "brand" anual recunoscut al universității noastre, la nivel național și internațional.

The first edition of POLIFEST took place in 2012. This manifestation aimed at strengthening the ties between our university and the Romanian socioeconomic environment represented by its top employers. This event was attended by all parties interested in the education process and professional training carried out by UPB: highschool students, university students, parents, teachers, small businesses, large companies, central and local authorities, as well as diplomatic authorities in our country. POLIFEST stands for another type of contact, a different approach and perspective on the socioeconomic environment. We want it to become a reference point – our university "brand", known on national and international levels every year.

*Concurs studentesc
Student competition*



Universitatea Politehnica din București organizează anual mai multe competiții, printre care: Concursul de programare ACM International Collegiate Programming Contest - faza pe Europa de Sud-Est, Traian Lalescu, Tudor Tănăsescu, Costin Nenițescu.

The University Politehnica of Bucharest organises several yearly competitions, amongst which we mention the ACM International Collegiate Programming Contest - the South-Eastern Europe Stage, Traian Lalescu, Tudor Tănăsescu, Costin Nenițescu.





10 septembrie 2013

Casa Regală a României a acordat Universitatii POLITEHNICA din București Ordinul *Nihil Sine Deo*. Decorația a fost înmănată doamnei Ecaterina Andronescu, președinte al Senatului academic.

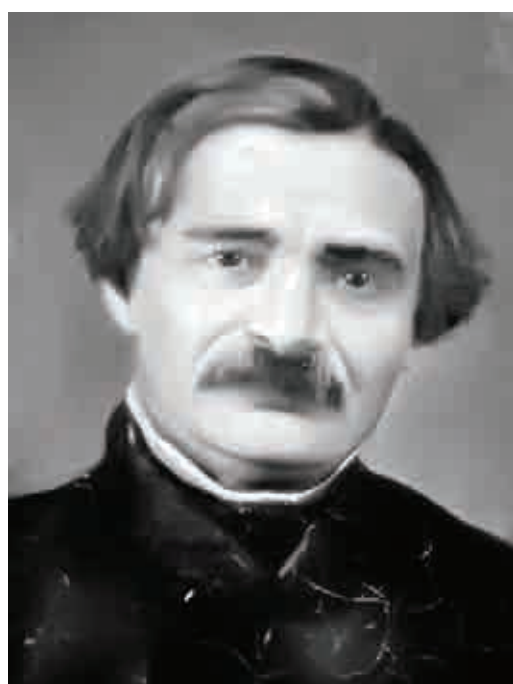
The Royal Family of Romania presented the University Politehnica of Bucharest with the *Nihil Sine Deo* Distinction. The title was awarded to Ecaterina Andronescu, Chairman of the academic Senate





Președinți ai Academiei
Române profesori
ai Politehnicii

Chairmen of the Romanian
Academy, professors of the
Politehnica of Bucharest



1867-1870
Ion Heliade-Rădulescu



1907-1910
Anghel Saligny



1913-1916
Constantin I. Istrati

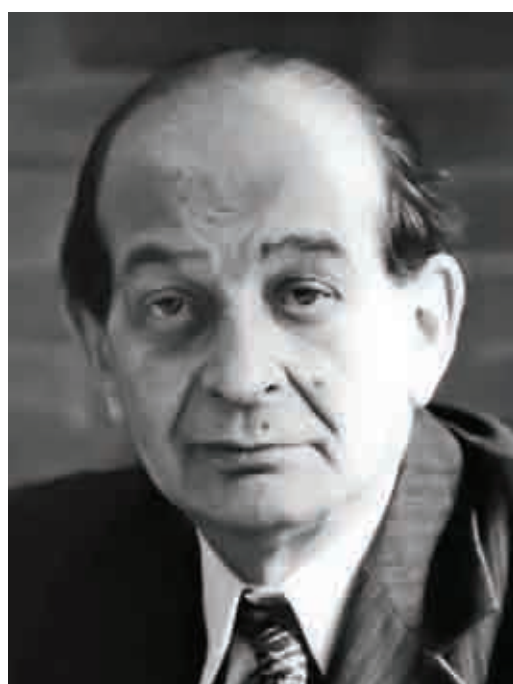


1932-1935
Ludovic Mrazec



Președinți ai Academiei
Române profesori
ai Politehnicii

Chairmen of the Romanian
Academy, professors of the
Politehnica of Bucharest



1975-1976
Șerban Țițeica



1984-1990
Radu Voinea



1990-1994
Mihai Drăgănescu



1994-1998
Virgiliu N. Constantinescu



Oclădire Simbol în Campusul Universității Politehnica din București.

Sub cupola inconfundabilă a clădirii centrale, creație a profesorului arhitect Octav Doicescu, Universitatea Politehnica din București își proiectează viitorul cu sentimentul că are drept repere performanțele generațiilor de profesori și studenți.

Misiunea asumată de Universitatea Politehnica din București este gândită ca o intersecție a educației, prin formarea profesională, a cercetării științifice, prin producerea cunoașterii și inovării, ca principale obiective ale societății și economiei bazată pe cunoaștere și a dezvoltării inteligente.

A trademark building on the student campus of the University Politehnica of Bucharest.

The University Politehnica of Bucharest writes and designs the future under the unique ceiling of the central building, the masterpiece of Architect Professor Octav Doicescu, using as pillars the achievements of generations of professors and students.

The mission of the University Politehnica of Bucharest is conceived as being the intersection of education, through professional training, scientific research, through the creation of knowledge and innovation as main objectives of the society and economy based on knowledge, and intelligent development.



Universitatea POLITEHNICA din București își asumă rolul de universitate inovatoare atât în ceea ce privește formarea capitalului uman, prin care se condiționează capacitatea de inovare a unei țări, cât și în ceea ce privește cercetarea științifică producătoare de cunoaștere, precum și prin inovațiile și adaptările tehnologice care condiționează creșterea economică a țării.

Prin dimensiunea culturală, universitatea își păstrează importanța majoră în cultivarea identității naționale, a coeziunii sociale și a unei culturi instituționale distincte.

Producerea cunoașterii, prin cercetarea științifică, transmiterea prin educație și formare profesională, diseminarea prin tehnologiile informaționale, utilizarea inovației tehnologice, dimensiunea culturală – reprezintă elementele care definesc identitatea și unicitatea universității.

Universitatea își proiectează și optimizează procesele care conduc la societatea bazată pe cunoaștere, la atingerea obiectivelor stabilite privind creșterea economică durabilă, la locuri de muncă mai bune și la coeziune economică și socială compatibile cu așteptările oamenilor, a căror existență se suprapune pe existența universității.

The University POLITEHNICA of Bucharest is fully aware and proud to be an innovative university that, not only educates generations for the purpose of growing the innovation capabilities of our country, but also influences the scientific research generating knowledge and the technological adaptations and innovations it delivers for the economical growth of our country.

Due to its cultural dimension, the university continues to play an important role in building a national identity, a social cohesion, as well as a distinct institutional culture.

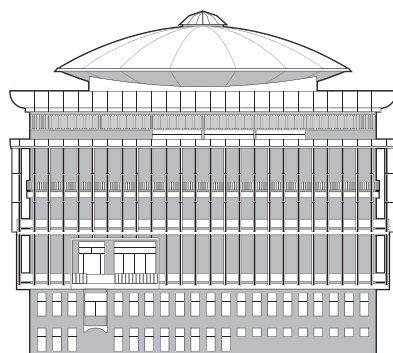
The unicity and identity of this university is defined by its cultural dimension as well as by its capabilities to generate knowledge and to share it through education and professional training, to conduct scientific research, to disseminate using information technologies, and to use technological innovation.

The university designs and optimizes processes that build a society based on knowledge, on meeting objectives that have to do with a consistent economic growth, with better jobs as well as with a social and economic cohesion that meet the expectations of the people whose lives are a strong motivation for the university.

Traducere: Emilia Bratu
Concept grafic: Cosmin Marica
DTP: Cosmin Marica

© Universitatea Politehnica din București - 2013

ISTORIA UNIVERSITĂȚII
POLITEHNICA DIN BUCUREȘTI



THE HISTORY OF THE UNIVERSITY
POLITEHNICA OF BUCHAREST

MULȚUMIM SPONSORILOR THANKS TO OUR SPONSORS

CARPATCEMENT
HEIDELBERGCEMENT Group

PRYSMIAN
CABLES & SYSTEMS

Schneider
Electric

Romina
Furniture

2M
digital

ELECTRO-TOTAL
Lider în domeniul automatizărilor industriale

Gecomar

**AEROPORTURI
BUCUREȘTI**

COMTECH CO.

GP
GRAMPET GROUP

AUTONET

MARSAT
DONE AS PROMISED